



## FT 78

<b>DE</b>	<b>Ohrthermometer</b> Gebrauchsanweisung .....	2-10
<b>GB</b>	<b>Ear thermometer</b> Instructions for use .....	11-17
<b>FR</b>	<b>Thermomètre auriculaire</b> Mode d'emploi .....	18-25
<b>ES</b>	<b>Termómetro para el oído</b> Instrucciones de uso .....	26-33
<b>IT</b>	<b>Termometro per orecchio</b> Istruzioni per l'uso .....	34-41
<b>TR</b>	<b>Kulak Termometresi</b> Kullanım Kılavuzu .....	42-49
<b>RUS</b>	<b>Термометр для измерения температуры в ухе</b> Инструкция по применению .....	50-58
<b>PL</b>	<b>Termometr do ucha</b> Instrukcja obsługi .....	59-67
	<b>ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY</b> <b>INFORMATION</b> .....	68-71





Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

## Inhaltsverzeichnis

1. Zeichenerklärung .....	3
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	3
3. Hinweise .....	4
4. Gerätebeschreibung .....	5
5. Inbetriebnahme .....	6
6. Einstellungen .....	6
6.1 Ein- und Ausschalten der akustischen Signale .....	6
6.2 Temperatureinheit umschalten (Celsius °C -> Fahrenheit °F) ..	6
6.3 Speicherfunktion .....	6
7. Messen .....	6
8. Batteriewechsel .....	7
9. Reinigung / Aufbewahrung .....	8
10. Entsorgung .....	8
11. Was tun bei Fehlermeldungen .....	8
12. Technische Daten .....	9
13. Garantie .....	9

### Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Sanfte Therapie, Blutdruck/Diagnose, Gewicht, Massage und Luft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung  
Ihr Beurer-Team









### Lieferumfang

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

- 1 x Ohrthermometer
- 1 x Knopfatterie (CR2032)
- 6 x Schutzkappen
- 1 x Diese Gebrauchsanweisung

## 1. Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Gerät verwendet:

	<b>WARNUNG</b> Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.
	<b>ACHTUNG</b> Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör.
	<b>Hinweis</b> Hinweis auf wichtige Informationen.
	Gebrauchsanweisung beachten
	Anwendungsteil Typ BF
	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Die CE-Kennzeichnung bescheinigt die Konformität mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte.
	Hersteller
<b>IP 22</b>	IP 22, Schutz gegen schädliches Eindringen von Wasser und Staub

## 2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Ohrthermometer ist ausschließlich für Messungen der Körpertemperatur im Ohr bestimmt. Verwenden Sie das Ohrthermometer nicht für Messungen an anderen Körperstellen!

Das Ohrthermometer wurde sorgfältig für exakte, sichere und schnelle Temperaturmessungen im Ohr entwickelt. Es ist ein nicht-invasives Ohrthermometer mit einem Infrarotdetektor zur Erkennung der Körpertemperatur im Gehörkanal von Kindern und Erwachsenen.

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den Zweck, für den es entwickelt wurde und auf die in dieser Gebrauchsanweisung angegebene Art und Weise. Jeder unsachgemäße Gebrauch kann gefährlich sein! Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch verursacht wurden.

Die Qualität des Geräts wurde überprüft und entspricht den Forderungen der Richtlinie des EU-Rates 93/42/EWG (Medizinprodukterichtlinie) Anhang I, wesentliche Anforderungen, sowie den entsprechenden harmonisierten Normen. EN 12470-5: 2003 Klinische Thermometer - Teil 5: Anforderungen an Infrarot-Ohrthermometer (mit Maximumvorrichtung). Bitte beachten Sie dabei, dass tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen dieses Gerät beeinflussen können. Genauere Angaben können Sie unter der angegebenen Kundenservice-Adresse anfordern oder am Ende der Gebrauchsanweisung nachlesen.

### 3. Hinweise

#### Sicherheitshinweise



#### WARNUNG

- Führen Sie bei Messungen im Ohr die Sensorspitze des Ohrthermometers vorsichtig ein.
- Die Anwendung des Thermometers an verschiedenen Personen kann bei bestimmten akuten, infektiösen Erkrankungen aufgrund einer möglichen Keimverschleppung trotz der durchzuführenden Reinigung und Wischdesinfektion unzweckmäßig sein. Fragen Sie im Einzelfall Ihren behandelnden Arzt.

#### Hinweise zum Umgang mit Batterien



#### WARNUNG

- Wenn Flüssigkeit aus der Batteriezelle mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, betroffene Stelle mit reichlich Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Verschluckungsgefahr! Kleinkinder könnten Batterien verschlucken und daran ersticken. Daher Batterien für Kleinkinder unerreichbar aufbewahren!
- Batterien dürfen nicht geladen oder mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinandergenommen, in Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Gesundheit und die Umwelt schädigen. Entsorgen Sie die Batterien deshalb unbedingt entsprechend der geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie die Batterien niemals in den normalen Hausmüll.
- Auf Polaritätskennzeichen Plus (+) und Minus (-) achten.
- Wechseln Sie schwächer werdende Batterien rechtzeitig aus.

- Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach.
- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, ziehen Sie Schutzhandschuhe an und reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch.
- Immer alle Batterien gleichzeitig auswechseln.
- Keine Akkus verwenden!
- Keine Batterien zerlegen, öffnen oder zerkleinern.

#### Allgemeine Hinweise



#### Hinweis

- Dieses Ohrthermometer ist ein empfindliches elektronisches Gerät. Behandeln Sie es sorgfältig und setzen Sie es keinen mechanischen Stößen aus.
- Das Ohrthermometer ist NICHT wasserdicht. Halten Sie es trocken, und vermeiden Sie den Kontakt mit Feuchtigkeit, Flüssigkeiten, direktem Sonnenlicht, hoher Temperatur, hoher Luftfeuchtigkeit und starker Staubbelastung.
- Das Ohrthermometer wurde für den praktischen Einsatz konstruiert, kann aber nicht den Arztbesuch ersetzen.
- Das FT 78 Ohrthermometer ist nur für den in der Gebrauchsanweisung angegebenen Messort am menschlichen Körper konzipiert.
- Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Zweck bestimmt.
- Die Messsonde nach jedem Gebrauch mit einem weichen, mit Desinfektionsmittel angefeuchteten Tuch reinigen.
- Prüfen Sie vor jeder Reklamation zuerst die Batterien und wechseln Sie diese ggf. aus.
- Reparaturen dürfen nur von autorisierten Servicestellen vorgenommen werden. Ansonsten erlischt der Garantieanspruch.



## WARNUNG

- Die im Ohr gemessene Körpertemperatur kann von anderen Messungen im Mund, Rektum oder in der Achselhöhle abweichen. Daher macht es keinen Sinn, diese Werte zu vergleichen. Messen Sie die Temperatur regelmäßig, um die normale Ohrtemperatur zu ermitteln, und nutzen Sie diese Messungen dann als Vergleichsbasis für Messungen, bei denen Sie ein Fieber vermuten.
- Dieses Thermometer ist für Ohrtemperaturmessungen vorgesehen. Verwenden Sie dieses Thermometer nicht für Messungen an anderen Körperstellen.
- Ersetzen Sie die Schutzhülle nach jeder Verwendung, um eine exakte Messung zu gewährleisten und eine Kreuzkontamination zu vermeiden.
- Das Thermometer darf nur mit Schutzkappen von Beurer verwendet werden, andere Schutzkappen können Messfehler verursachen. Wenn Sie keine Schutzkappen mehr haben, wenden Sie sich wegen Ersatz an den Hersteller oder Fachhändler.
- Wenden Sie sich an einen Arzt, wenn Ihr Gesundheitszustand Ihrer Meinung nach schlecht ist.



## ACHTUNG

- Dieses Gerät ist nicht stoßfest. Lassen Sie es nicht herunterfallen, und vermeiden Sie eine starke Schlagbeanspruchung des Geräts.
- Vermeiden Sie eine Biegebeanspruchung des Geräts.
- Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander und verändern Sie es nicht.
- Wenn Sie dieses Gerät entsprechend der Bedienungsanleitung verwenden, ist eine regelmäßige Neukalibrierung nicht erforderlich. Wenn Sie noch Fragen haben, bringen Sie das komplette Gerät zum Fachhändler.

## 4. Gerätebeschreibung



- 1 Schutzkappe
- 2 LCD-Anzeige
- 3 EIN-/AUS-/Speichertaste (⊕)
- 4 Batteriefach
- 5 Starttaste (⊖)

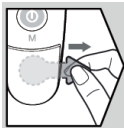
- 1 Mess-Symbol
- 2 Ohr-Symbol
- 3 Batterie-Symbol
- 4 Temperatureinheit (°C oder °F)
- 5 Temperaturanzeige

Wenn das Mess-Symbol (▶) und das Ohr-Symbol (👂) auf der LCD-Anzeige erscheinen, ist das Gerät messbereit.

Wenn auf der LCD-Anzeige 🔋 angezeigt wird, muss die Batterie ausgetauscht werden.

## 5. Inbetriebnahme

Die Batterien sind beim neuen Gerät bereits eingelegt. Ziehen Sie vor der ersten Anwendung den herausstehenden Batterieschutzstreifen aus dem Batteriefach. Das Ohrthermometer schaltet sich dabei anschließend automatisch ein.



## 6. Einstellungen

### 6.1 Ein- und Ausschalten der akustischen Signale

1. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
2. Halten Sie die Starttaste (⏻) gedrückt und drücken Sie dann die EIN-/AUS-/Speichertaste (⊕) bis auf der LCD-Anzeige „°C“ erscheint.
3. Drücken Sie zum Ein- bzw. Ausschalten des akustischen Signals die EIN-/AUS-/Speichertaste (⊕).
4. Wiederholen Sie diese Schritte, um die akustischen Signale ein- oder auszuschalten.

### 6.2 Temperatureinheit umschalten (Celsius °C -> Fahrenheit °F)

1. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
2. Halten Sie die Starttaste (⏻) gedrückt und drücken Sie dann die EIN-/AUS-/Speichertaste (⊕) bis auf der LCD-Anzeige „°C“ erscheint.
3. Drücken Sie die Starttaste (⏻), um von °C auf °F zu wechseln.
4. Auf die gleiche Weise können Sie auf der LCD-Anzeige von „°F“ auf „°C“ umschalten.

### 6.3 Speicherfunktion

Es gibt insgesamt 9 Speichergruppen für die Körpertemperaturmessung. Wenn die Messwerte des Ohrthermometers im Bereich zwischen 34 °C und 42,2 °C (93,2 °F – 108,0 °F) liegen, wird das Ohrthermometer abgeschaltet und die letzten Messdaten im Speicher gesichert.

- Drücken Sie die EIN-/AUS-/Speichertaste (⊕) erneut, um die gespeicherte Temperatur anzuzeigen.

## 7. Messen



### Hinweis

Prüfen Sie vor jeder Anwendung, ob die Linse beschädigt ist. Falls diese beschädigt ist, wenden Sie sich an die Händler- oder Service-Adresse. Berücksichtigen Sie, dass sich das Ohrthermometer mindestens 30 Minuten in dem Raum befinden muss, in dem die Messung vorgenommen wird.



### WARNUNG

- Es gibt Personen, die unterschiedliche Messwerte im linken und rechten Ohr haben. Um Temperaturveränderungen zu erfassen, messen Sie bei derselben Person immer im selben Ohr.
- Das Ohrthermometer darf von Kindern nur unter Aufsicht von Erwachsenen benutzt werden. In der Regel ist eine Messung ab einem Lebensalter von 6 Monaten möglich. Bei Kleinkindern unter 6 Monaten ist der Gehörgang noch sehr eng, sodass häufig die Temperatur des Trommelfells nicht erfasst werden kann und vermehrt zu niedrige Messergebnisse angezeigt werden.
- Die Messung darf nicht an einem Ohr durchgeführt werden mit entzündlichen Erkrankungen (z. B. Eiterfluss, Sekretabgang), nach möglichen Ohrverletzungen (z. B. Trommelfellschaden) oder in der Heilungsphase nach operativen Eingriffen. In all diesen Fällen sprechen Sie bitte mit Ihrem behandelnden Arzt.
- Die Anwendung des Thermometers an verschiedenen Personen kann bei bestimmten akuten, infektiösen Erkrankungen aufgrund einer möglichen Keimverschleppung trotz der durchzuführenden Reinigung und Wischdesinfektion unzuverlässig sein. Sprechen Sie dazu im Einzelfall mit Ihrem behandelnden Arzt.

- Dieses Ohrthermometer darf nur mit aufgesetzter Schutzkappe verwendet werden.
- Wenn Sie längere Zeit auf einem Ohr gelegen sind, ist die Temperatur leicht erhöht. Warten Sie einige Zeit oder messen Sie im anderen Ohr.
- Ohrenschmalz kann die Messung beeinflussen, reinigen Sie deshalb ggf. das Ohr vor der Messung.

## Messung starten

1. Drehen Sie eine saubere Schutzkappe auf das Gerät, bis sie hör- und spürbar fest einrastet.



2. Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie die EIN-/AUS-/Speichertaste (⊕).



3. Da der Gehörgang leicht gekrümmt ist, müssen Sie vor dem Einführen der Sensorspitze das Ohr leicht nach hinten oben ziehen, damit die Spitze der Schutzkappe direkt auf das Trommelfell ausgerichtet werden kann.



4. Führen Sie die Spitze der Schutzkappe vorsichtig ein und drücken Sie 1 Sekunde lang die Starttaste (⊖). Lassen Sie die Starttaste (⊖) los. Das Ende der Messung wird mit einem kurzen Piepton signalisiert, der gemessene Wert erscheint auf der LCD-Anzeige. Wenn die gemessene Temperatur über 37,5 °C (99,5 °F) liegt, blinkt die Anzeige und es ertönen vier kurze Signaltöne. Wenn die gemessene Temperatur über 42,2 °C (108 °F) liegt, erscheint auf der LCD-Anzeige „Hi“ und es ertönen vier kurze Signaltöne.

## Hinweis

Wenn Sie immer verschiedene Messergebnisse erhalten, sollten Sie die Temperatur im **Prüfmodus** messen.

Um die Temperatur im **Prüfmodus** zu messen, gehen Sie wie folgt vor:

- Halten Sie während der Messung die Starttaste (⊖) für drei Sekunden gedrückt.
- Drehen Sie die Messsonde während der Messung von Seite zu Seite, um den gesamten Gehörgang zu erfassen oder die höchste Temperatur zu finden. Lassen Sie die Starttaste (⊖) wieder los, wenn Sie einen langen Signalton hören. Die Messung ist abgeschlossen.

5. Entfernen Sie für die nächste Messung die alte Schutzkappe und setzen Sie eine neue auf.

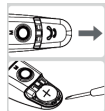
6. Um das Gerät wieder auszuschalten, halten Sie die EIN-/AUS-/Speichertaste (⊕) für ca. drei Sekunden gedrückt. Wenn Sie mehr als eine Minute lang keine Taste am Gerät drücken, schaltet es sich automatisch aus.

7. Reinigen Sie das Gerät nach jeder Anwendung wie im Kapitel „Reinigung / Aufbewahrung“ angegeben.

## 8. Batteriewechsel

Bevor Sie die Batterie wechseln, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

1. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel: Halten Sie das Gerät fest und schieben Sie die Batterie mit einem Schraubenzieher heraus.
2. Setzen Sie die neue Batterie unter die Metallasche und drücken Sie die Batterie nach unten, bis sie hörbar einrastet.
3. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder auf.



4. Achten Sie darauf, dass bei der Batterie der Pluspol (+) nach oben und der Minuspol (-) nach unten zeigen.

## 9. Reinigung / Aufbewahrung

Die Messsonde ist das empfindlichste Teil des Ohrthermometers. Arbeiten Sie bei der Reinigung der Messsonde vorsichtig, um eine Beschädigung zu vermeiden. Verwenden Sie dazu ein weiches Tuch oder ein Wattestäbchen, welches mit Desinfektionsmittel, Alkohol oder warmem Wasser angefeuchtet werden kann.

Zur Reinigung des gesamten Gerätes verwenden Sie ein weiches, leicht mit Seifenlauge angefeuchtetes Tuch.

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.

Bei beabsichtigter längerer Lagerung entfernen Sie bitte die Batterien. Das Gerät darf nicht bei zu hoher oder niedriger Temperatur oder Luftfeuchtigkeit (siehe technische Daten), im Sonnenlicht, in Verbindung mit elektrischem Strom oder an staubigen Orten gelagert oder auch benutzt werden. Ansonsten kann es zu Messungenauigkeiten kommen.



## 10. Entsorgung

Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien sind über die speziell gekennzeichneten Sammelbehälter, die Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler zu entsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen.





Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.






Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte-EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



## 11. Was tun bei Fehlermeldungen

Fehlermeldung	Ursache	Behebung
 <b>bi-bi-bi</b>	Die Umgebungstemperatur liegt nicht in dem Bereich zwischen 10 °C und 40 °C (50 °F und 104 °F).	Bewahren Sie das Ohrthermometer für mindestens 30 Minuten in einem Raum bei 10 °C bis 40 °C (50 °F bis 104 °F) auf.
 <b>bi-bi-bi</b>	Das Gerät funktioniert nicht richtig.	Nehmen Sie die Batterie heraus, warten Sie eine Minute und setzen Sie sie wieder ein. Wenn die Meldung wieder angezeigt wird, wenden Sie sich an den Fachhändler.
	Das Gerät kann nicht eingeschaltet werden und schaltet nicht in den Bereitschaftszustand.	Legen Sie eine neue Batterie ein.
 <b>bi-bi-bi</b>	Die gemessene Temperatur liegt über 42,2 °C (108,0 °F).	Prüfen Sie ob die Schutzhülle der Messsonde beschädigt ist und nehmen Sie eine neue Temperaturmessung vor.




Fehlermeldung	Ursache	Behebung
 bi-bi-bi-bi	Die gemessene Temperatur liegt unter 34 °C (93,2 °F).	Prüfen Sie, ob die Schutzhülle der Messsonde sauber ist und nehmen Sie eine neue Temperaturmessung vor.
	Batterie ist schwach, weitere Messungen sind nicht möglich.	Ersetzen Sie die Batterie.
	Erschöpfte Batterie: Wenn das Batteriesymbol ständig angezeigt wird, sind keine Messungen mehr möglich.	Ersetzen Sie die Batterie.

Falls Ihr Problem hier nicht aufgeführt wurde, kontaktieren Sie unseren Kundenservice.

## 12. Technische Daten

Temperaturmessbereich	34,0–42,2 °C (93,2–108,0 °F)
Messgenauigkeit	Im Messbereich von 35,0 bis 42,2 °C (95,0 bis 108,0 °F) +/-0,2 °C (0,4 °F), in anderen Anzeigebereichen +/-0,3 °C (0,5 °F)
Betriebstemperaturbereich	10–40 °C (50–104 °F), Luftfeuchtigkeit ≤95%; 700–1060hPa
Lagertemperaturbereich	-25–55 °C (-13–131 °F), Luftfeuchtigkeit ≤95%; 700–1060hPa
Speicher	9 Speicherplätze

Anzeigenauflösung	0,1
Batterie	1 x 3V Batterie CR2032
Gewicht	72 g einschließlich Batterie
Abmessungen	153 x 42 x 35 mm
Schutzkappen	6 Stück
Automatische Abschaltung	60 Sekunden
Batterie-Nutzungsdauer	3.000 Messungen hintereinander oder ein Jahr mit ein bis zwei Messungen pro Tag einschließlich Standby-Modus.
Sicherheitsklassifizierung	 Angeschlossenes medizinisches Gerät des Typs BF
Klinische Wiederholbarkeit	0,08 °C (< 1 Jahr alt), 0,10 °C (1–5 Jahre alt), 0,07 °C (>5 Jahre alt)
IP Klassifizierung	IP22, Schutz gegen schädliches Eindringen von Wasser und Staub

## 13. Garantie

Sie erhalten 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler des Produktes.

Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile (z. B. Batterien),
- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen.

Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany, geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.



Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

**Dear customer,**

Thank you for choosing one of our products. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for applications in the areas of heat, gentle therapy, blood pressure/diagnosis, weight, massage and air. Please read these instructions for use carefully and observe the information they contain.

With kind regards,  
Your Beurer team

### **Included in delivery**

Check that the delivery has not been tampered with and make sure that all components are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Services address.









- 1 x ear thermometer
- 1 x button cell battery (CR2032)
- 6 x protective cap
- 1 x set of instructions for use

## Table of contents

1. Signs and symbols .....	12
2. Intended use .....	12
3. Notes .....	12
4. Unit description .....	14
5. Initial use .....	14
6. Settings .....	14
6.1 Switching the acoustic signals on and off .....	14
6.2 Switching temperature unit (Celsius °C -> Fahrenheit °F) .....	14
6.3 Memory function .....	14
7. Measuring .....	15
8. Replacing the battery .....	16
9. Cleaning and storage .....	16
10. Disposal .....	16
11. What if there are error messages? .....	16
12. Technical data .....	17

## 1. Signs and symbols

The following symbols appear in these instructions for use and on the device:

	<b>WARNING</b> Warning notice indicating a risk of injury or damage to health.
	<b>IMPORTANT</b> Safety note indicating possible damage to the unit/accessory.
	<b>Note</b> Note on important information.
	Observe the instructions for use
	Application part, type BF
	Disposal in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment EC Directive – WEEE
	The CE labelling certifies that the product complies with the essential requirements of Directive 93/42/EEC on medical products.
	Manufacturer
<b>IP 22</b>	IP 22, protection against harmful ingress of water and dust

## 2. Intended use

The ear thermometer is only intended for measuring the body temperature in the ear. Do not use the ear thermometer for measurements in other parts of the body.

The ear thermometer has been carefully developed for precise, safe and rapid temperature measurements in the ear. It is a non-invasive ear thermometer with an infra-red detector to determine the body temperature in the auditory canal of adults and children.

Use the device for the intended purpose only and in the manner specified in these instructions for use. Any form of improper use can be dangerous. The manufacturer is not liable for damage resulting from improper or careless use.

The quality of the device has been verified and conforms to the requirements of Council Directive 93/42/EEC (Medical Devices Directive) Annex I, Essential requirements, and the corresponding harmonised standards. EN 12470-5: 2003 Clinical thermometers – Part 5: Performance of infra-red ear thermometers (with maximum device).

Please note that portable and mobile HF communication systems may interfere with this unit. More details can be requested from the stated Customer Service address or found at the end of the instructions for use.

## 3. Notes

### Safety notes



### WARNING

- To measure temperature, insert the sensor tip of the ear thermometer carefully into the ear.
- Use of the thermometer on different persons can be inappropriate in the event of certain acute infectious diseases because of the possible spread of germs despite cleaning and disinfection. If you have any doubts, please consult your doctor.

## Notes on handling batteries



### WARNING

- If your skin or eyes come into contact with battery fluid, flush out the affected areas with plenty of water and seek medical assistance.
- Danger of being swallowed. Small children may swallow and choke on batteries. Store the batteries out of the reach of small children.
- Batteries must not be recharged, taken apart, thrown into an open fire or short circuited.
- Batteries can contain toxins that are harmful to health and the environment. Always dispose of batteries in accordance with applicable legal regulations. Do not dispose of batteries with the normal household waste.
- Observe the plus (+) and minus (-) polarity signs.
- Replace weak batteries before they discharge completely.
- Leaking batteries may damage the device. If you do not intend to use the device for longer periods, remove the batteries from the battery compartment.
- If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
- Always replace all batteries at the same time.
- Do not use rechargeable batteries.
- Do not disassemble, split or crush the batteries.

## General notes



### Note

- This ear thermometer is a sensitive electronic device. Handle it with care and do not subject it to any mechanical impacts.
- The ear thermometer is NOT waterproof. Keep it dry, and avoid contact with moisture, liquids, direct sunlight, high temperatures, high humidity and high dust concentrations.

- The ear thermometer has been designed for practical use, but is not a substitute for a visit to the doctor.
- The FT 78 ear thermometer is only designed for the measuring area on the human body stated in the instructions for use.
- The device is only intended for the purpose stated in these instructions for use.
- After each use, clean the measuring probe with a soft cloth moistened with disinfectant.
- Before each repair query, first check the batteries and replace them if necessary.
- Repairs must only be carried out by authorised service centres, otherwise the guarantee is invalidated.



### WARNING

- The body temperature measured in the ear may differ from other measurements taken in the mouth, rectum or armpits. Any comparison of these values is therefore impractical. Measure temperature regularly to calculate the normal ear temperature and then use these measurements as a basis for comparison when taking measurements in the event of a suspected high temperature.
- This thermometer is intended for measuring the temperature in the ear. Do not use this thermometer for measurements in other parts of the body.
- Replace the protective cover after each use to ensure an accurate measurement and prevent cross contamination.
- The thermometer may only be used with protective caps from Beurer; other protective caps may result in faulty measurements. If you have run out of protective caps, contact the manufacturer or retailer for replacements.
- Consult a doctor if you believe your medical condition to be poor.



## IMPORTANT

- The device is not shockproof. Do not allow it to be dropped and prevent any high impact stress on the device.
- Avoid bending the device.
- Do not take the device apart and do not modify it in any way.
- If this device is used according to the instructions for use, it is not necessary to recalibrate it regularly. If you still have any questions, please take the complete device to the retailer.

## 4. Unit description



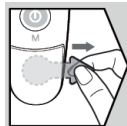
- 1 Protective cap
- 2 LCD display
- 3 ON/OFF/memory button (⏻)
- 4 Battery compartment
- 5 Start button (⏻)

- 1 Measurement symbol
- 2 Ear symbol
- 3 Battery symbol
- 4 Temperature unit (°C or °F)
- 5 Temperature display

If the measurement symbol (▶) and the ear symbol (👂) are visible on the LCD display, the device is ready to take a measurement.  
If (🔋) is shown on the LCD display, the batteries need to be replaced.

## 5. Initial use

The batteries are already inserted in all new devices. Before first use, remove the protruding plastic insulating strip from the battery compartment. The ear thermometer will then switch on automatically.



## 6. Settings

### 6.1 Switching the acoustic signals on and off

1. Ensure that the device is switched off.
2. Press and hold the start button (⏻) and then press the ON/OFF/memory button (⏻), until "C" appears on the LCD display.
3. To switch the acoustic signals on or off, press the ON/OFF/memory button (⏻).
4. Repeat these steps to switch the acoustic signals on or off.

### 6.2 Switching temperature unit (Celsius °C -> Fahrenheit °F)

1. Ensure that the device is switched off.
2. Press and hold the start button (⏻) and then press the ON/OFF/memory button (⏻), until "C" appears on the LCD display.
3. Press the start button (⏻) to switch from °C to °F.
4. You can switch the LCD display from "°F" to "°C" using the same process.

### 6.3 Memory function

There are a total of 9 memory groups for body temperature measurement. If the measurement values of the ear thermometer are in the range between 34 °C and 42.2 °C (93.2 °F–108.0 °F), the ear thermometer switches off and the latest measurement data is stored in the memory.

- Press the ON/OFF/Memory button (⏻) again to display the stored temperature.

## 7. Measuring

### Note

Check before each use that the lens is intact. If it is damaged, contact your retailer or the service address.

Bear in mind that the ear thermometer needs to have been in the room in which the measurement is taken for at least 30 minutes before use.

### WARNING

- Some people produce different readings in their left and right ear. In order to record temperature changes, always measure a person's temperature in the same ear.
- The ear thermometer may be used by children only under adult supervision. Measurement is usually possible over the age of 6 months. In infants under 6 months, the ear canal is still very narrow so the temperature of the eardrum often cannot be recorded and the result displayed is often too low.
- The measurement must not be taken in an ear affected by inflammatory diseases (e.g. discharging pus or secretion), after possible ear injuries (e.g. eardrum damage) or in the healing period after operative procedures. In all of these cases, please consult your doctor.
- Use of the thermometer on different persons can be inappropriate in the event of certain acute infectious diseases because of the possible spread of germs despite cleaning and disinfection. If you have any doubts, please consult your doctor.
- This ear thermometer may only be used with the protective cap in place.
- If you have been lying on one ear for some time, the temperature is slightly raised. Wait a little while or measure in the other ear.
- As ear wax can affect the measurement, you should clean the ear before measuring if necessary.

### Starting measurement

1. Twist a clean protective cap onto the device until you feel and hear it click firmly into place.



2. Press the ON/OFF/memory button to switch on the device (⏻).



3. As the ear canal is slightly curved, you have to pull the ear slightly up and backwards before inserting the sensor tip. This is important so that the tip of the protective cap can be pointed directly at the eardrum.



4. Insert the tip of the protective cap carefully and press the start button for 1 second (⏻). Release the start button (⏻). The end of the measuring time is signalled with a short beep and the measured value appears on the LCD display. If the measured temperature is above 37.5 °C (99.5 °F), the display flashes and four short acoustic signals are emitted. If the measured temperature is above 42.2 °C (108 °F), "Hi" appears on the LCD display and four short acoustic signals are emitted.

### Note

If you keep getting different measurement results, you should measure the temperature in the **test mode**.

To measure the temperature in the **test mode** proceed as follows:

- During the measurement hold down the start button (⏻) for three seconds.

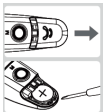
- Twist the measuring probe from side to side while taking the measurement to register the whole auditory canal or find the highest temperature. Release the start button (ⓘ) again when you hear a long acoustic signal. The measurement is complete.

5. For the next measurement, remove the old protective cap and put on a new one.
6. To switch the device off again, press and hold the ON/OFF/memory button (ⓘ) for approx. three seconds. If you do not press a button on the device for over one minute it will automatically switch off.
7. Clean the device after every use as described in the “Cleaning and storage” chapter.

## 8. Replacing the battery

Before replacing the battery, ensure that the device is switched off.

1. Open the battery compartment lid: Hold the device firmly and slide the battery out using a screwdriver.
2. Place the new battery under the metal flap and press the battery down until you hear it click into place.
3. Place the battery compartment lid back on.
4. When inserting the battery, ensure that the positive terminal (+) is facing upwards and the negative terminal (-) is facing downwards.



## 9. Cleaning and storage

The measuring probe is the most sensitive part of the ear thermometer. Work carefully when cleaning the measuring probe to avoid causing any damage. Use a clean cloth or cotton bud that can be moistened with disinfectant, alcohol or warm water.



To clean the entire device, use a soft cloth slightly moistened with a mild soapy solution.

Do not use any harsh cleaning products.

If prolonged storage is intended, you should remove the batteries.

The device must not be stored or used at an excessively high or low temperature or humidity (see technical data), in sunlight, in association with an electrical current or in dusty locations. Otherwise inaccuracies can occur.

## 10. Disposal

The empty, completely flat batteries should be disposed of through specially designated collection boxes, recycling points or electronics retailers. You are legally required to dispose of the batteries.


Note: The codes below are printed on batteries containing harmful substances: Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.









Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



## 11. What if there are error messages?


Error message	Cause	Solution
	The ambient temperature is not between 10 °C and 40 °C (50 °F and 104 °F).	Keep the ear thermometer for at least 30 minutes in a room at between 10 °C and 40 °C (50 °F and 104 °F).



Error message	Cause	Solution
 bi-bi-bi	The device is not working properly.	Take out the battery, wait for one minute and then reinsert the battery. If the message is shown again, contact your retailer.
	The device cannot be switched on and will not switch to standby.	Insert a new battery.
 bi-bi-bi-bi	The measured temperature is over 42.2 °C (108.0 °F).	Check whether the protective cover for the measuring probe is damaged and take a new temperature measurement.
 bi-bi-bi-bi	The measured temperature is under 34 °C (93.2 °F).	Check whether the protective cover for the measuring probe is clean and take a new temperature measurement.
	Battery low; further measurements are not possible.	Replace the battery.
	Depleted battery: if the battery symbol is shown constantly, no more measurements are possible.	Replace the battery.

If you cannot find a solution to your problem here, contact our Customer Services.

## 12. Technical data

Temperature range	34.0–42.2 °C (93.2–108.0 °F)
Measurement accuracy	In the measurement range of 35.0 to 42.2 °C (95.0 to 108.0 °F): +/-0.2 °C (0.4 °F), in other indicating ranges: +/-0.3 °C (0.5 °F)
Operating temperature range	10–40 °C (50–104 °F), humidity ≤ 95%; 700–1060 hPa
Storage temperature range	-25–55 °C (-13–131 °F), humidity ≤ 95%; 700–1060 hPa
Memory	9 memory spaces
Display resolution	0.1
Battery	1 x 3V CR2032 battery
Weight	72 g including battery
Dimensions	153 x 42 x 35 mm
Protective cap	6 pcs
Automatic switch-off	60 seconds
Battery operating life	3,000 measurements in succession or one year with one to two measurements per day, including standby mode.
Safety classification	 Connected medical device of type BF
Clinical reproducibility	0.08 °C (< 1 year old), 0.10 °C (1–5 years old), 0.07 °C (> 5 years old)
IP classification	IP 22, protection against harmful ingress of water and dust



Lisez attentivement cette notice, conservez-la pour un usage ultérieur, mettez-la à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

## Table des matières

1. Symboles utilisés .....	19
2. Utilisation conforme aux recommandations .....	19
3. Remarques .....	20
4. Description de l'appareil .....	21
5. Mise en service .....	21
6. Paramètres .....	22
6.1 Activation et désactivation du signal sonore .....	22
6.2 Modifier l'unité de température (Celsius °C -> Fahrenheit °F) ..	22
6.3 Fonction d'enregistrement .....	22
7. Mesurer .....	22
8. Changer la pile .....	23
9. Nettoyage/stockage .....	24
10. Élimination des déchets .....	24
11. Que faire en cas de messages d'erreur .....	24
12. Données techniques .....	25

### Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité approfondis auxquels ils sont soumis dans les domaines suivants : chaleur, thérapie douce, diagnostic de pression artérielle, contrôle de poids, massage et purification d'air.

Lisez attentivement ce mode d'emploi et respectez les instructions d'utilisation.

Sincères salutations,  
Votre équipe Beurer









### Contenu

Vérifiez si l'emballage carton extérieur du kit est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

1 thermomètre auriculaire  
1 pile bouton (CR2032)  
6 embouts de protection  
1 mode d'emploi

## 1. Symboles utilisés

Les pictogrammes suivants sont employés dans ce mode d'emploi et sur l'appareil :

	<b>AVERTISSEMENT</b> Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé.
	<b>ATTENTION</b> Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire.
	<b>Remarque</b> Ce symbole indique des informations importantes.
	Respectez les consignes du mode d'emploi
	Appareil de type BF
	Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques
	Le sigle CE atteste de la conformité aux exigences fondamentales de la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.
	Fabricant
<b>IP 22</b>	IP 22, Protection contre la pénétration nuisible d'eau et de poussière

## 2. Utilisation conforme aux recommandations

Le thermomètre auriculaire est conçu exclusivement pour des mesures de la température corporelle dans l'oreille. N'utilisez pas le thermomètre auriculaire pour des mesures à d'autres endroits du corps !

Le thermomètre auriculaire a été développé pour des mesures de température précises, sûres et rapides dans l'oreille. Il s'agit d'un thermomètre auriculaire non invasif avec un détecteur infrarouge pour le relevé de la température corporelle dans le canal auditif d'enfants et d'adultes. N'utilisez l'appareil qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu et conformément aux indications données par ce mode d'emploi. Toute utilisation inappropriée peut être dangereuse ! Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou non conforme.

La qualité de l'appareil a été contrôlée et respecte les exigences de la directive du Conseil de l'UE 93/42/CEE (dispositifs médicaux) Annexe I, les exigences fondamentales ainsi que les normes harmonisées respectives. EN 12470-5: 2003 Thermomètres médicaux – Partie 5 : exigences sur les thermomètres auriculaires infrarouges (avec dispositif à maximum). Veuillez noter que les dispositifs de communication HF portables et mobiles sont susceptibles d'influer sur cet appareil. Pour plus de détails, veuillez contacter le service après-vente à l'adresse mentionnée ou vous reporter à la fin du mode d'emploi.

### 3. Remarques

#### Consignes de sécurité



#### AVERTISSEMENT

- Lors des mesures, insérez avec précaution la pointe du capteur du thermomètre auriculaire dans l'oreille.
- Dans le cas de certaines maladies infectieuses aiguës, l'utilisation du thermomètre sur plusieurs personnes peut être inappropriée en raison d'une éventuelle transmission de germes malgré le nettoyage et la désinfection nécessaires. Le cas échéant, consultez votre médecin traitant.

#### Remarques relatives aux piles



#### AVERTISSEMENT

- Si du liquide de la cellule de pile entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez abondamment la zone touchée avec de l'eau et consultez un médecin.
- Risque d'ingestion ! Les enfants en bas âge pourraient avaler des piles et s'étouffer. Veuillez donc conserver les piles hors de portée des enfants en bas âge.
- Les piles ne doivent être ni rechargées, ni réactivées par d'autres méthodes, ni démontées, ni jetées au feu, ni court-circuitées.
- Les piles peuvent contenir des produits toxiques qui sont nuisibles pour la santé et l'environnement. Éliminez les piles conformément aux dispositions légales en vigueur. Ne jetez jamais les piles avec les ordures ménagères.
- Respectez les signes de polarité plus (+) et moins (-).
- Remplacez à temps les piles usagées.
- Des piles qui fuient peuvent endommager l'appareil. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, retirez les piles du compartiment à piles.

- En cas de fuite, enfillez des gants protecteurs et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.
- Remplacez toujours l'ensemble des piles simultanément.
- N'utilisez pas d'accumulateur !
- Ne démontez, n'ouvrez ou ne cassez pas les piles.

#### Recommandations générales



#### Remarque

- Ce thermomètre auriculaire est un appareil électronique sensible. Manipulez-le avec précautions et ne le soumettez à aucun choc mécanique.
- Le thermomètre auriculaire n'est PAS étanche. Gardez-le sec et empêchez tout contact avec de l'humidité, des liquides, le rayonnement solaire, une température élevée, une humidité de l'air élevée et une forte concentration de poussière.
- Le thermomètre auriculaire a été conçu pour une utilisation pratique, mais ne remplace pas une visite chez le médecin.
- Le thermomètre auriculaire FT 78 est conçu uniquement pour les points de mesure du corps humain décrits dans le mode d'emploi.
- L'appareil est conçu pour l'utilisation décrite dans ce mode d'emploi.
- Nettoyez la sonde de mesure après chaque utilisation avec un chiffon doux humidifié avec du désinfectant.
- Avant toute réclamation, vérifiez d'abord l'état des piles et changez-les le cas échéant.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par les centres de service autorisés. Dans le cas contraire, la garantie est annulée.



#### AVERTISSEMENT

- La température corporelle mesurée dans l'oreille peut varier par rapport à d'autres mesures dans la bouche, le rectum ou les aisselles. Il ne sert donc à rien de comparer ces valeurs. Mesurez régulièrement la température afin de déterminer la température auriculaire normale

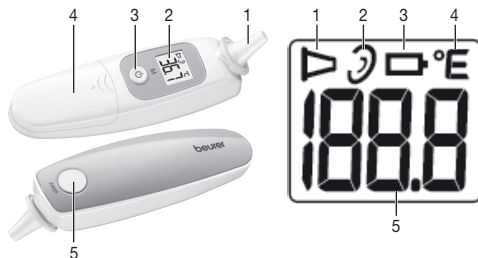
et utilisez ensuite ces mesures comme point de comparaison pour les mesures qui vous font soupçonner de la fièvre.

- Ce thermomètre est conçu pour mesurer la température auriculaire. N'utilisez pas ce thermomètre pour des mesures à d'autres endroits du corps.
- Remplacez la protection après chaque utilisation afin de garantir une mesure précise et empêcher toute contamination croisée.
- Le thermomètre doit être utilisé uniquement avec des embouts de protection de Beurer. D'autres embouts de protection peuvent provoquer des erreurs de mesure. Si vous n'avez plus d'embout de protection, consultez le fabricant ou un revendeur pour en obtenir d'autres.
- Consultez un médecin si vous constatez une dégradation de votre état de santé.

### ATTENTION

- L'appareil n'est pas résistant aux chocs. Ne le laissez pas tomber et évitez de lui faire subir des chocs puissants.
- Évitez de tordre l'appareil.
- Ne démontez et ne modifiez pas l'appareil.
- Il ne sera pas nécessaire de recalibrer l'appareil régulièrement si vous l'utilisez conformément au mode d'emploi. Si vous avez encore des questions, apportez l'appareil entier chez un revendeur.

## 4. Description de l'appareil



1 Embout de protection

2 Affichage LCD

3 Touche MARCHE/ARRÊT/  
Mémoire (⊙)

4 Compartiment à piles

5 Touche Marche (▶)

1 Symbole de mesure

2 Symbole d'oreille

3 Symbole de pile

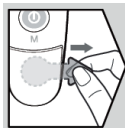
4 Unité de température  
(°C ou °F)

5 Affichage de la température

L'appareil est prêt à prendre des mesures lorsque le symbole de mesure (▶) et le symbole d'oreille (👂) apparaissent sur l'affichage LCD. Lorsque (🔋) apparaît sur l'affichage LCD, la pile doit être remplacée.

## 5. Mise en service

Les piles sont déjà insérées dans l'appareil neuf. Avant la première utilisation, retirez la bande de protection des piles qui dépasse du compartiment à piles. Le thermomètre auriculaire s'allume alors automatiquement.



## 6. Paramètres

### 6.1 Activation et désactivation du signal sonore

1. Assurez-vous que l'appareil est éteint.
2. Maintenez la touche Marche (⏻) enfoncée et appuyez ensuite sur la touche MARCHE/ARRÊT/Mémoire (⏻) jusqu'à ce que « °C » apparaisse sur l'affichage LCD.
3. Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT/Mémoire (⏻) pour activer ou désactiver le signal sonore.
4. Répétez ces étapes pour activer ou désactiver les signaux sonores.

### 6.2 Modifier l'unité de température (Celsius °C -> Fahrenheit °F)

1. Assurez-vous que l'appareil est éteint.
2. Maintenez la touche Marche (⏻) enfoncée et appuyez ensuite sur la touche MARCHE/ARRÊT/Mémoire (⏻) jusqu'à ce que « °C » apparaisse sur l'affichage LCD.
3. Appuyez sur la touche Marche (⏻) pour basculer entre °C et °F.
4. De la même façon, vous pouvez basculer entre « °F » et « °C » sur l'affichage LCD.

### 6.3 Fonction d'enregistrement

Un total de 9 groupes d'enregistrement sont disponibles pour la mesure de la température corporelle. Lorsque les valeurs de mesure du thermomètre auriculaire se trouvent entre 34 °C et 42,2 °C (93,2 °F et 108,0 °F), le thermomètre auriculaire s'éteint et les dernières données de mesure sont sauvegardées dans la mémoire.

- Appuyez de nouveau sur la touche MARCHE/ARRÊT/Mémoire (⏻) pour afficher la température enregistrée.

## 7. Mesurer



### Remarque

Avant chaque utilisation, vérifiez que la lentille n'est pas endommagée. Si elle l'est, adressez-vous au vendeur ou au service après-vente. Tenez compte du fait que le thermomètre auriculaire doit se trouver au moins 30 minutes dans la pièce dans laquelle la mesure est effectuée.



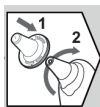
### AVERTISSEMENT

- Certaines personnes ont des valeurs de mesure différentes dans l'oreille gauche et l'oreille droite. Pour évaluer les changements de température, mesurez toujours dans la même oreille pour une même personne.
- Les enfants ne doivent utiliser le thermomètre auriculaire que sous la surveillance d'un adulte. En général, une mesure est possible à partir de l'âge de 6 mois. Chez les petits enfants de moins de 6 mois, le conduit auditif est encore très étroit. Ainsi, la température du tympan ne peut souvent pas être évaluée et des résultats de mesure trop bas peuvent être affichés.
- La mesure ne doit pas être effectuée dans une oreille atteinte de maladies inflammatoires (par ex. pyorrhée, sécrétions), après d'éventuelles blessures des oreilles (par ex. blessures du tympan) ou lors de la phase de guérison après une intervention chirurgicale. Dans tous ces cas, veuillez consulter votre médecin traitant.
- Dans le cas de certaines maladies infectieuses aiguës, l'utilisation du thermomètre sur plusieurs personnes peut être inappropriée en raison d'une éventuelle transmission de germes malgré le nettoyage et la désinfection nécessaires. Le cas échéant, consultez votre médecin traitant.
- Ce thermomètre auriculaire doit être utilisé uniquement quand un embout de protection est installé.

- Si vous restez couché sur une oreille pendant un temps prolongé, la température augmente légèrement. Attendez un peu ou mesurez dans l'autre oreille.
- Le cérumen peut influencer la mesure, veuillez donc nettoyer l'oreille avant la mesure le cas échéant.

## Lancer la mesure

1. Vissez un embout de protection propre sur l'appareil jusqu'à l'entendre et le sentir s'enclencher.



2. Pour allumer l'appareil, appuyez sur la touche MARCHÉ/ARRÊT/Mémoire (⏻).



3. Comme le conduit auditif est légèrement incurvé, vous devez tirer légèrement l'oreille vers le haut et l'arrière avant d'introduire la pointe de l'embout de protection afin que celle-ci puisse être dirigée directement sur le tympan.



4. Introduisez la pointe de l'embout de protection avec précautions et appuyez 1 seconde sur la touche Marche (⏻). Relâchez la touche Marche (⏻). La fin de la mesure est signalée avec un court bip, la valeur mesurée apparaît sur l'affichage LCD. Si la température mesurée est supérieure à 37,5 °C (99,5 °F), l'affichage clignote et quatre signaux sonores courts retentissent. Si la température mesurée est supérieure à 42,2 °C (108 °F), « Hi » apparaît sur l'affichage LCD et quatre signaux sonores courts retentissent.

## Remarque

Si vous obtenez constamment des résultats de mesure différents, vous devriez mesurer la température en **mode de test**.

Procédez comme suit pour mesurer la température en **mode de test** :

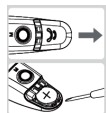
- Maintenez la touche Marche (⏻) enfoncée pendant trois secondes au cours de la mesure.
- Tournez la sonde de mesure d'un côté vers l'autre pendant la mesure afin de mesurer l'ensemble du conduit auditif ou pour trouver la température la plus élevée. Relâchez la touche Marche (⏻) lorsque vous entendez un long signal sonore. La mesure est terminée.

5. Retirez l'embout de protection usagé pour la mesure suivante et installez-en un nouveau.
6. Pour éteindre à nouveau l'appareil, maintenez la touche MARCHÉ/ARRÊT/Mémoire (⏻) enfoncée pendant environ trois secondes. Si vous n'appuyez sur aucune autre touche de l'appareil pendant une minute, il s'éteint automatiquement.
7. Nettoyez l'appareil après chaque utilisation comme indiqué au chapitre « Nettoyage/stockage ».

## 8. Changer la pile

Avant de changer la pile, assurez-vous que l'appareil est éteint.

1. Ouvrez le compartiment à piles : tenez fermement l'appareil et soulevez la pile avec un tournevis.
2. Installez la nouvelle pile sous la languette métallique et enfoncez-la vers le bas jusqu'à l'entendre s'enclencher.
3. Remettez en place le couvercle du compartiment à piles.
4. Veillez à ce que le pôle positif (+) de la pile soit orienté vers le haut et le pôle négatif (-) vers le bas.



## 9. Nettoyage/stockage

La sonde de mesure est la partie la plus sensible du thermomètre auriculaire. Soyez prudent lors du nettoyage de la sonde de mesure afin d'éviter de l'endommager. Pour cela, utilisez un chiffon doux ou un bâtonnet ouaté qui peut être humidifié avec du désinfectant, de l'alcool ou de l'eau chaude.



Pour nettoyer l'appareil entier, utilisez un chiffon doux légèrement humidifié avec de la lessive.

N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs.

Si vous prévoyez un stockage prolongé, retirez les piles.

L'appareil ne doit pas être stocké ou utilisé sous des températures ou une humidité de l'air trop élevées ou trop basses (voir données techniques), à la lumière du soleil, connecté au courant électrique ou dans des endroits poussiéreux. Sinon, cela pourrait entraîner des imprécisions de mesure.

## 10. Élimination des déchets

Les piles usagées et complètement déchargées doivent être mises au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage ou bien déposées chez un revendeur d'appareils électriques. Cette obligation légale vous incombe.







Remarque : Ces pictogrammes se trouvent sur les piles à substances nocives : Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.




Veillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



## 11. Que faire en cas de messages d'erreur

Message d'erreur	Cause	Solution
 <b>E1</b> bi-bi-bi	La température ambiante ne se situe pas entre 10 °C et 40 °C (50 °F et 104 °F).	Placez le thermomètre auriculaire pendant au moins 30 minutes dans une pièce entre 10 °C et 40 °C (50 °F et 104 °F).
 <b>EE</b> bi-bi-bi	L'appareil ne fonctionne pas correctement.	Retirez la pile, attendez une minute et remettez-la en place. Si le message réapparaît, consultez un revendeur.
 <b>1888</b>	L'appareil ne s'allume pas et ne passe pas en mode veille.	Insérez une nouvelle pile.
 <b>H1</b> <sup>°C</sup> bi-bi-bi-bi	La température mesurée est supérieure à 42,2 °C (108,0 °F).	Vérifiez si la protection de la sonde de mesure est endommagée et mesurez à nouveau la température.
 <b>L0</b> <sup>°C</sup> bi-bi-bi-bi	La température mesurée est inférieure à 34 °C (93,2 °F)	Vérifiez si la protection de la sonde de mesure est propre et mesurez à nouveau la température.
	La pile est faible, impossible de réaliser de nouvelles mesures.	Changez la pile.




Message d'erreur	Cause	Solution
	Pile vide : il n'est plus possible de réaliser de mesure quand le symbole de pile apparaît de façon fixe.	Changez la pile.

Si votre problème ne figure pas ici, contactez notre service client.

## 12. Données techniques

Plage de mesure de température	34,0–42,2 °C (93,2–108,0 °F)
Précision	Dans la plage de mesure de 35,0 à 42,2 °C (95,0 à 108,0 °F) +/-0,2 °C (0,4 °F), dans d'autres plages d'affichage +/-0,3 °C (0,5 °F)
Plage de température de fonctionnement	10–40 °C (50–104 °F), humidité de l'air ≤95 % ; 700–1 060 hPa
Plage de température de stockage	-25–55 °C (-13–131 °F), humidité de l'air ≤95 % ; 700–1 060 hPa
Mémoire	9 emplacements de sauvegarde
Résolution de l'affichage	0,1
Pile	1 pile CR2032 de 3 V
Poids	72 g, pile incluse
Dimensions	153 x 42 x 35 mm
Embouts de protection	6 pièces
Arrêt automatique	60 secondes

Durée de vie de la pile	3 000 mesures consécutives ou un an avec une à deux mesures par jour, y compris en mode veille.
Classe de sécurité	 Dispositif médical électrique de type BF
Reproductibilité médicale	0,08 °C (< 1 an), 0,10 °C (1–5 ans), 0,07 °C (>5 ans)
Classification IP	IP22, Protection contre la pénétration nuisible d'eau et de poussière



Lea atentamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, póngalas a disposición de otros usuarios y respete las indicaciones.

## Índice

1. Símbolos .....	27
2. Uso correcto .....	27
3. Consejos de uso .....	28
4. Descripción del aparato .....	29
5. Puesta en funcionamiento .....	29
6. Ajustes .....	30
6.1 Activar y desactivar las señales acústicas .....	30
6.2 Cambiar la unidad de temperatura (Celsius °C -> Fahrenheit °F) .....	30
6.3 Función de almacenamiento .....	30
7. Tomar la temperatura .....	30
8. Cambio de pilas .....	31
9. Limpieza/conservación .....	32
10. Eliminación .....	32
11. Solución de problemas .....	32
12. Datos técnicos .....	33

### Estimada clienta, estimado cliente:

Nos alegramos de que haya elegido un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de calidad de primera clase sometidos a un riguroso control en los ámbitos del calor, las terapias no agresivas, la tensión arterial/el diagnóstico, el peso, los masajes y el aire. Lea detenidamente las instrucciones de uso y tenga en cuentas las indicaciones.

Atentamente,  
El equipo de Beurer

### Artículos suministrados

Compruebe que el envoltorio de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni este ni los accesorios presentan daños visibles y de que se retira el material de embalaje correspondiente. En caso de duda no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección de atención al cliente indicada.

- 1 x termómetro para el oído
- 1 x pila de botón (CR2032)
- 6 x tapas protectoras
- 1 x instrucciones de uso

## 1. Símbolos

En estas instrucciones de uso y en el aparato se utilizan los siguientes símbolos:

	<b>ADVERTENCIA</b> Aviso sobre riesgos de lesiones u otros peligros para la salud.
	<b>ATENCIÓN</b> Indicación de seguridad sobre posibles desperfectos del aparato o de los accesorios.
	<b>Nota</b> Indicación de información importante.
	Observe las instrucciones de uso
	Pieza de aplicación tipo BF
	Eliminación según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)
	El sello CE certifica que este aparato cumple con los requisitos establecidos en la directiva 93/42/CEE relativa a los productos sanitarios.
	Fabricante
<b>IP 22</b>	IP 22, Protección contra la penetración perjudicial de agua y polvo

## 2. Uso correcto

El termómetro para el oído está indicado únicamente para medir la temperatura corporal en el oído. No utilice este termómetro para mediciones en otras partes del cuerpo.

Este termómetro para el oído se ha diseñado minuciosamente para proporcionar mediciones de la temperatura en el oído exactas, seguras y rápidas. Se trata de un termómetro para el oído no invasivo con un detector de infrarrojos que detecta la temperatura corporal en el canal auditivo de niños y adultos.

Utilice este aparato exclusivamente para el fin para el que ha sido diseñado y del modo indicado en estas instrucciones de uso. ¡Todo uso inadecuado puede ser peligroso! Por lo tanto, el fabricante declinará toda responsabilidad por daños y perjuicios debidos a un uso inadecuado o incorrecto.

La calidad del aparato ha sido comprobada y cumple los requisitos de la Directiva 93/42/CEE (directiva relativa a los productos sanitarios) del Consejo de la Unión Europea, Anexo I, requisitos esenciales, así como las normas armonizadas pertinentes. EN 12470-5: 2003 Termómetros clínicos – Parte 5: Funcionamiento de los termómetros de oído por infrarrojos (con dispositivo de máxima).

Tenga en cuenta que los dispositivos de comunicación de alta frecuencia portátiles y móviles pueden interferir con este aparato. Puede solicitar información más precisa al servicio de atención al cliente en la dirección indicada en este documento o leer el final de las instrucciones de uso.

### 3. Consejos de uso

#### Indicaciones de seguridad



#### ADVERTENCIA

- Al tomar la temperatura en el oído, introduzca con cuidado la punta del sensor del termómetro.
- En el caso de determinadas enfermedades infecciosas agudas y para evitar el contagio de gérmenes, no se recomienda usar el termómetro en diferentes personas aún cuando se haya limpiado y desinfectado bien. Consulte cada caso individual con su médico.

#### Indicaciones para el manejo de pilas



#### ADVERTENCIA

- En caso de que el líquido de las pilas entre en contacto con la piel o los ojos, lave la zona afectada con abundante agua y busque asistencia médica.
- ¡Peligro de asfixia! Los niños pequeños podrían tragarse las pilas y asfixiarse. Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.
- Las pilas no pueden cargarse ni reactivarse con otros medios, no pueden desmontarse, tirarse al fuego ni cortocircuitarse.
- Las pilas pueden contener sustancias tóxicas perjudiciales para la salud y para el medio ambiente. Por tanto, debe desecharlas siguiendo las disposiciones legales pertinentes. No deseche pilas junto con la basura doméstica normal.
- Fijese en los símbolos más (+) y menos (-) que indican la polaridad.
- Cambie las pilas que tengan poca carga con la debida antelación.
- Las fugas de las pilas pueden ocasionar daños en el aparato. Si no va a usar el aparato durante mucho tiempo, saque las pilas de su compartimento.
- Si se derrama el líquido de una pila, póngase guantes protectores y limpie el compartimento para pilas con un paño seco.

- Cambie siempre todas las pilas a la vez.
- ¡No utilice baterías!
- No despiece, abra ni triture las pilas.

#### Indicaciones generales



#### Nota

- Este termómetro para el oído es un aparato electrónico sensible. Trátele con cuidado y no le dé golpes.
- El termómetro para el oído NO es impermeable. Manténgalo seco y evite el contacto con humedad, líquidos, luz solar directa, altas temperaturas, alta humedad ambiental y entornos con exceso de polvo.
- Usar este termómetro para el oído no le exime de una visita al médico.
- El termómetro para el oído FT 78 solo está diseñado para usarse en el punto de medición del cuerpo humano indicado en las instrucciones de uso.
- Este aparato está diseñado solo para el propósito que se indica en estas instrucciones de uso.
- Después de cada uso, limpie la sonda de medición con un paño suave empapado en desinfectante.
- Antes de hacer una reclamación, compruebe el estado de las pilas y cámbielas en caso necesario.
- Solo los centros de servicio técnico pueden llevar a cabo reparaciones. De lo contrario, se anulará la garantía.



#### ADVERTENCIA

- La temperatura corporal medida en el oído puede variar con respecto a otras mediciones realizadas en la boca, el recto o la axila, de ahí que los valores no sean comparables. Mida la temperatura periódicamente para determinar la temperatura normal en el oído, y utilice esas mediciones para compararlas con las mediciones en las que sospeche la existencia de fiebre.

- Este termómetro está indicado para realizar mediciones de la temperatura en el oído. No utilice este termómetro para mediciones en otras partes del cuerpo.
- Cambie la tapa protectora tras cada uso para garantizar una medición exacta y evitar la contaminación cruzada.
- Utilice el termómetro únicamente con tapas protectoras Beurer; si utiliza otras tapas protectoras pueden producirse fallos en la medición. Si desea adquirir tapas protectoras de repuesto, diríjase al fabricante o a un distribuidor especializado.
- Consulte a su médico si considera que su estado de salud no es bueno.



### ATENCIÓN

- Este aparato no es resistente a los golpes. No deje que caiga al suelo y evite impactos fuertes en el aparato.
- No someta el aparato a esfuerzos de flexión.
- No desmonte el aparato ni lo modifique.
- Si utiliza el aparato siguiendo las instrucciones de uso no es necesario recalibrarlo periódicamente. En caso de duda, lleve el aparato a un distribuidor especializado.

## 4. Descripción del aparato



1 Tapa protectora

2 Pantalla LCD

3 Botón de encendido/apagado/  
memorización (⏻)

4 Compartimento para pilas

5 Botón de inicio (⏻)

1 Símbolo de la medición (▶)

2 Símbolo de la oreja (👂)

3 Símbolo de la pila (🔋)

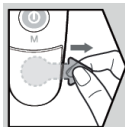
4 Unidad de temperatura  
(°C o °F)

5 Indicación de temperatura

Cuando aparezca el símbolo de medición (▶) y el símbolo de la oreja (👂) en la pantalla LCD, el aparato estará listo para realizar la medición. Si aparece (🔋) en la pantalla LCD, deberá cambiar la pila.

## 5. Puesta en funcionamiento

Los aparatos nuevos se entregan con las pilas ya colocadas. Antes de usarlos por primera vez, quite las cintas de protección que sobresalen del compartimento para pilas. A continuación, el termómetro para el oído se enciende automáticamente.



## 6. Ajustes

### 6.1 Activar y desactivar las señales acústicas

1. Compruebe que el aparato está apagado.
2. Mantenga pulsado el botón de inicio (⏻) y después pulse el botón de encendido/apagado/memorización (⊕) hasta que en la pantalla LCD aparezca “°C”.
3. Para activar o desactivar la señal acústica, pulse el botón de encendido/apagado/memorización (⊕).
4. Repita los pasos para activar o desactivar las señales acústicas.

### 6.2 Cambiar la unidad de temperatura (Celsius °C -> Fahrenheit °F)

1. Compruebe que el aparato está apagado.
2. Mantenga pulsado el botón de inicio (⏻) y después pulse el botón de encendido/apagado/memorización (⊕) hasta que en la pantalla LCD aparezca “°C”.
3. Pulse el botón de inicio (⏻) para cambiar de °C a °F.
4. Del mismo modo podrá cambiar en la pantalla LCD de “°F” a “°C”.

### 6.3 Función de almacenamiento

En total hay 9 posiciones de almacenamiento para las mediciones de la temperatura corporal. Si los valores registrados del termómetro se encuentran dentro del rango entre 34 °C y 42,2 °C (93,2 °F – 108,0 °F), el termómetro se apagará y se guardarán en la memoria los últimos datos registrados.

- Pulse de nuevo el botón de encendido/apagado/memorización (⊕) para ver la temperatura almacenada.

## 7. Tomar la temperatura



### Nota

Antes de cada uso, compruebe si la lente está dañada. En caso de que esté dañada, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de asistencia técnica.

Tenga en cuenta que el termómetro para el oído debe estar en el mismo lugar en el que se va a realizar la toma de temperatura durante 30 minutos como mínimo.



### ADVERTENCIA

- Hay personas que tienen distintos valores de medición en el oído izquierdo y en el derecho. Para captar cambios de temperatura en una misma persona, tome siempre la temperatura en el mismo oído.
- Los niños solo pueden usar el termómetro para el oído bajo la vigilancia de adultos. Por regla general, se puede tomar la temperatura a partir de los 6 meses de edad. El conducto auditivo de los bebés menores de 6 meses todavía es muy estrecho, por lo que a menudo no se llega a tomar la temperatura del tímpano y los valores de medición son demasiado bajos.
- No se puede tomar la temperatura en el oído en el caso de enfermedades inflamatorias (como la otorrea o las secreciones), tras posibles lesiones de oído (p. ej. daños en el tímpano) o durante un postoperatorio. En estos casos, consulte a su médico.
- En el caso de determinadas enfermedades infecciosas agudas y para evitar el contagio de gérmenes, no se recomienda usar el termómetro en diferentes personas aún cuando se haya limpiado y desinfectado bien. Consulte cada caso particular con su médico.
- Este termómetro para el oído solo se puede usar con la tapa protectora puesta.

- Permanecer recostado bastante tiempo sobre un oído hace que suba ligeramente su temperatura. Espere un rato antes de tomar la temperatura en ese oído o hágalo en el otro.
- La cera de la oreja puede afectar la medición de la temperatura. Por ello, límpiese la oreja si es necesario antes de tomar la temperatura.

## Iniciar la medición

1. Enrosque en el aparato una tapa protectora limpia hasta que oiga y note que encaja.



2. Para encender el aparato pulse el botón de encendido/apagado/memorización (⏻).



3. Como el conducto auditivo está ligeramente curvado, antes de introducir la punta del sensor debe estirar ligeramente la oreja hacia arriba y hacia atrás, de modo que la punta de la tapa protectora se pueda orientar directamente al tímpano.



4. Introduzca con cuidado la punta de la tapa protectora y pulse durante 1 segundo el botón de inicio (⏻). Suelte el botón de inicio (⏻). Un pitido corto señala que la temperatura ya se ha tomado y el valor registrado aparece en la pantalla LCD. Si la temperatura registrada es superior a 37,5 °C (99,5 °F), la indicación parpadeará y sonarán cuatro pitidos cortos. Si la temperatura registrada es superior a 42,2 °C (108 °F), en la pantalla LCD aparecerá "Hi" y sonarán cuatro pitidos cortos.



## Nota

Si obtiene resultados de medición diferentes cada vez, mida la temperatura en el **modo de prueba**.

Para medir la temperatura en el **modo de prueba**, proceda como se indica a continuación:

- Mantenga pulsado el botón de inicio (⏻) durante tres segundos mientras se realiza la medición.
- Gire la sonda de un lado a otro durante la medición para registrar todo el conducto auditivo o encontrar la temperatura más elevada. Vuelva a soltar el botón de inicio (⏻) cuando escuche un pitido largo. La medición habrá finalizado.

5. Para la siguiente medición, retire la tapa de protección y coloque una nueva.

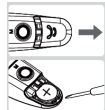
6. Para volver a apagar el aparato, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado/memorización (⏻) durante aprox. tres segundos. El aparato se apagará automáticamente si no pulsa ningún botón durante más de un minuto.

7. Limpie el aparato tras cada uso tal como se describe en el apartado "Limpieza/conservación".

## 8. Cambio de pilas

Antes de cambiar la pila asegúrese de que el aparato está apagado.

1. Abra la tapa del compartimento de la pila: sujete firmemente el aparato y extraiga la pila con un destornillador.



2. Coloque la pila nueva bajo la lengüeta metálica y presione la pila hacia abajo hasta que oiga que encaja.

3. Vuelva a colocar la tapa del compartimento de la pila.

4. Asegúrese de que la pila quede con el polo positivo (+) hacia arriba y con el negativo (-) hacia abajo.

## 9. Limpieza/conservación

La sonda de medición es la pieza más sensible del termómetro. Actúe con cuidado durante su limpieza para evitar daños. Para ello, utilice un paño suave o un bastoncillo de algodón que se pueda mojar en desinfectante, en alcohol o en agua caliente.

Para limpiar todo el aparato utilice un paño suave ligeramente humedecido con lejía jabonosa.

No utilice ningún producto de limpieza agresivo.

Si no va a usar el termómetro durante mucho tiempo, retire la pila.

El aparato no se debe usar ni guardar en un lugar expuesto a la luz solar con una temperatura demasiado alta o demasiado baja o con humedad ambiental (consulte los datos técnicos), en contacto con la corriente eléctrica o en lugares con exceso de polvo. De lo contrario, el termómetro podría tomar mediciones erróneas.



## 10. Eliminación

Las pilas usadas, completamente descargadas, deben eliminarse a través de contenedores de recogida señalados de forma especial, los centros de recogida de residuos especiales o a través de los distribuidores de equipos electrónicos. Está obligado por ley a desechar las pilas correctamente.

Nota: Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias tóxicas: Pb = la pila contiene plomo; Cd = la pila contiene cadmio; Hg = la pila contiene mercurio.





Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



## 11. Solución de problemas

Aviso de errores	Causa	Solución
E1 bi-bi-bi	La temperatura ambiente no se encuentra en el rango entre 10 °C y 40 °C (50 °F y 104 °F).	Mantenga el termómetro para el oído durante al menos 30 minutos en un lugar que se encuentre entre 10 °C y 40 °C (50 °F y 104 °F) de temperatura.
EE bi-bi-bi	El aparato no funciona correctamente.	Extraiga la pila, espere un minuto y vuelva a colocarla. Si el aviso persiste, consulte a un distribuidor especializado.
1888	El aparato no se enciende y no pasa al estado de espera.	Coloque una pila nueva.
H1 °C bi-bi-bi-bi	La temperatura medida es superior a 42,2 °C (108,0 °F).	Compruebe si la tapa protectora de la sonda de medición está dañada y vuelva a realizar la medición.
Lo °C bi-bi-bi-bi	La temperatura medida es inferior a 34 °C (93,2 °F).	Compruebe si la tapa protectora de la sonda de medición está limpia y vuelva a realizar la medición.




Aviso de errores	Causa	Solución
	La pila está a punto de agotarse y no es posible realizar más mediciones.	Cambie la pila.
	La pila se ha agotado: si el símbolo de la batería se queda fijo no es posible realizar más mediciones.	Cambie la pila.

Si su problema no aparece en esta tabla, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

## 12. Datos técnicos

Rango de medición de temperatura	34,0–42,2 °C (93,2–108,0 °F)
Exactitud de medición	En el rango de medición de 35,0 a 42,2 °C (de 95,0 a 108,0 °F) +/-0,2 °C (0,4 °F), en otros indicadores +/-0,3 °C (0,5 °F)
Rango de temperatura de funcionamiento	10–40 °C (50–104 °F), humedad ambiental ≤95 %; 700–1060hPa
Rango de temperatura de almacenamiento	-25–55 °C (-13–131 °F), humedad ambiental ≤95 %; 700–1060hPa
Memoria	9 posiciones de memoria
Resolución de la pantalla	0,1
Pila	1 pila de 3V CR2032
Peso	72 g incluida la pila

Medidas	153 x 42 x 35 mm
Tapas protectoras	6 unidades
Desconexión automática	60 segundos
Vida útil de la pila	3.000 mediciones seguidas o un año con una o dos mediciones al día, incluido el modo de reposo.
Clasificación de seguridad	 Dispositivo médico conectado de tipo BF
Precisión de repetición clínica	0,08 °C (< 1 año de edad), 0,10 °C (1–5 años de edad), 0,07 °C (>5 años de edad)
Clasificación IP	IP 22, Protección contra la penetración perjudicial de agua y polvo



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.

## Sommario

1. Spiegazione dei simboli .....	35
2. Uso conforme .....	35
3. Note .....	35
4. Descrizione dell'apparecchio .....	37
5. Messa in servizio .....	37
6. Impostazioni .....	37
6.1 Accensione e spegnimento dei segnali acustici.....	37
6.2 Commutazione dell'unità di temperatura (da Celsius °C a Fahrenheit °F) .....	37
6.3 Funzione di memoria .....	38
7. Misurazione.....	38
8. Sostituzione delle batterie.....	39
9. Pulizia / Conservazione .....	39
10. Smaltimento .....	39
11. Che cosa fare in caso di messaggi di errore .....	40
12. Dati tecnici .....	40

**Gentile cliente,**

siamo lieti che Lei abbia scelto un prodotto del nostro assortimento. Il nostro marchio è garanzia di prodotti di elevata qualità, controllati nei dettagli, relativi ai settori calore, terapia dolce, pressione/diagnosi, peso, massaggio e aria.

La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di attenersi alle indicazioni.

Cordiali saluti  
Team Beurer









### Fornitura

Controllare l'integrità esterna della confezione e del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.

- 1 termometro per orecchio
- 1 batteria a bottone (CR2032)
- 6 cappucci protettivi
- Le presenti istruzioni per l'uso

## 1. Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati nelle Istruzioni per l'uso e sull'apparecchio:

	<b>AVVERTENZA</b> Segnalazione di rischio di lesioni o pericoli per la salute
	<b>ATTENZIONE</b> Segnalazione di rischi di possibili danni all'apparecchio/ agli accessori
	<b>Nota</b> Indicazione di importanti informazioni
	Rispettare le istruzioni per l'uso.
	Parte applicativa tipo BF
	Smaltimento secondo le norme previste dalla Direttiva CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)
	Il marchio CE certifica la conformità ai requisiti di base della direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici.
	Produttore
<b>IP 22</b>	IP 22, protezione contro la penetrazione di acqua e polvere

## 2. Uso conforme

Il termometro per orecchio è destinato esclusivamente alle misurazioni della temperatura corporea nell'orecchio. Non utilizzare il termometro per orecchio per misurazioni su altre parti del corpo!

Il termometro per orecchio è stato sviluppato con la massima cura per misurare la temperatura in modo preciso, sicuro e rapido. Si tratta di un termometro per orecchio non invasivo con un rilevatore a infrarossi per rilevare la temperatura corporea nel canale auricolare di bambini e adulti. Usare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo previsto attenendosi alle indicazioni riportate nelle presenti istruzioni per l'uso. Qualsiasi uso non conforme comporta un pericolo! Il produttore non risponde di danni causati da un uso inappropriato o non conforme.

La qualità dell'apparecchio è stata testata e soddisfa i requisiti delle direttive del Consiglio dell'UE 93/42/CEE (direttiva sui dispositivi medici) Allegato I, requisiti essenziali, nonché le relative normative armonizzate. EN 12470-5: 2003 Termometri clinici - Parte 5: caratteristiche dei termometri per orecchio a infrarossi (con dispositivo di massimo).

Apparecchiature di comunicazione HF mobili e portatili possono influire sul funzionamento di questo apparecchio. Per informazioni più dettagliate, rivolgersi all'Assistenza clienti oppure consultare la parte finale delle istruzioni per l'uso.

## 3. Note

### Norme di sicurezza



### AVVERTENZA

- In caso di misurazioni auricolari, inserire con cautela la punta del sensore del termometro nell'orecchio.
- In presenza di determinate patologie acute e infettive, l'utilizzo del termometro su più persone, nonostante la pulizia e la disinfezione, è

da sconsigliare a causa del possibile scambio di germi. Per casi particolari rivolgersi al proprio medico curante.

### Avvertenze sull'uso delle batterie



#### AVVERTENZA

- Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle e con gli occhi, sciacquare le parti interessate con abbondante acqua e consultare il medico.
- Pericolo d'ingestione! I bambini possono ingerire le batterie e soffocare. Tenere quindi le batterie lontane dalla portata dei bambini!
- Le batterie non devono essere ricaricate o riattivate con altri mezzi; inoltre non devono essere aperte, gettate nel fuoco o cortocircuitate.
- Le batterie possono contenere sostanze nocive per la salute e l'ambiente. Quindi devono essere smaltite correttamente, nel rispetto delle norme di legge vigenti. Non gettare mai le batterie nei normali rifiuti domestici.
- Prestare attenzione alla polarità positiva (+) e negativa (-).
- Sostituire in tempo utile le batterie quasi scariche.
- La fuoriuscita di liquido dalle batterie può danneggiare l'apparecchio. Se l'apparecchio non venisse utilizzato per lunghi periodi, togliere le batterie dall'apposito scomparto.
- Se una batteria presenta una perdita di liquido, indossare guanti protettivi e pulire lo scomparto con un panno asciutto.
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.
- Non utilizzare batterie ricaricabili!
- Non scomporre, aprire o frantumare le batterie.

### Indicazioni generali



#### Nota

- Questo termometro per orecchio è un apparecchio elettronico sensibile che deve essere trattato con cautela, evitando possibili urti.

- Il termometro per orecchio NON è impermeabile. Mantenerlo asciutto ed evitare che venga a contatto con umidità, liquidi, luce solare diretta, temperature e umidità elevate nonché proteggerlo da polvere eccessiva.
- Il termometro per orecchio è stato concepito per il pratico uso privato e non sostituisce visite mediche.
- Il termometro per orecchio FT 78 è stato concepito solo per la zona di misurazione del corpo umano indicata nelle istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio è concepito solo per l'uso descritto nelle presenti istruzioni.
- Dopo ogni utilizzo pulire la sonda di misurazione con un panno morbido inumidito con del disinfettante.
- Prima di inoltrare eventuali reclami, testare le batterie e se necessario sostituirle.
- Le riparazioni possono essere effettuate esclusivamente dai centri di assistenza autorizzati, diversamente decade ogni diritto di garanzia.



#### AVVERTENZA

- La temperatura corporea misurata nell'orecchio può discostarsi da altre misurazioni effettuate in bocca, nel retto o sotto alle ascelle. Non ha quindi senso confrontare tali valori. Misurare regolarmente la temperatura per calcolare la temperatura normale dell'orecchio. Utilizzare poi tali misurazioni come base di confronto con misurazioni eseguite in caso di sospetta febbre.
- Questo termometro è destinato a misurazioni della temperatura dell'orecchio. Non utilizzarlo per misurazioni su altre parti del corpo.
- Sostituire l'involucro protettivo dopo ciascun utilizzo per garantire una misurazione esatta ed evitare una contaminazione incrociata.
- Il termometro può essere utilizzato esclusivamente con i cappucci protettivi di Beurer, altri cappucci possono determinare errori di misurazione. Se si esauriscono i cappucci, rivolgersi al produttore o al rivenditore specializzato per acquistarne altri.
- Rivolgersi a un medico in caso di precarie condizioni di salute.



## ATTENZIONE

- Questo apparecchio non è infrangibile. Non farlo cadere ed evitare forti urti e colpi.
- Non piegare l'apparecchio.
- Non smontare e modificare l'apparecchio.
- Se l'apparecchio viene utilizzato in conformità con le istruzioni per l'uso, non è necessario ricalibrarlo regolarmente. Per ulteriori domande, portare l'apparecchio completo al rivenditore specializzato.

## 4. Descrizione dell'apparecchio



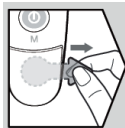
- 1 Cappuccio protettivo
- 2 Display LCD
- 3 Pulsante ON/OFF/memorizzazione (⏻)
- 4 Comparto batterie
- 5 Pulsante di avvio (⏻)

- 1 Simbolo di misurazione
- 2 Simbolo orecchio
- 3 Simbolo batteria
- 4 Unità di temperatura (°C o °F)
- 5 Indicazione di temperatura

Quando sul display LCD compare il simbolo della misurazione (▶) e dell'orecchio (👂), l'apparecchio è pronto per la misurazione. Se sul display LCD compare (🔋), è necessario sostituire la batteria.

## 5. Messa in servizio

Le batterie sono già presenti sugli apparecchi nuovi. Prima del primo impiego rimuovere la linguetta protettiva dallo scomparto batterie. Il termometro per orecchio si accende automaticamente.



## 6. Impostazioni

### 6.1 Accensione e spegnimento dei segnali acustici

1. Accertarsi che l'apparecchio sia spento.
2. Tenere premuto il pulsante di avvio (⏻) e poi premere il pulsante ON/OFF/memorizzazione (⏻) finché sul display LCD non compare "°C".
3. Per inserire e disinserire il segnale acustico, premere il pulsante ON/OFF/memorizzazione (⏻).
4. Ripetere queste operazioni per inserire o disinserire i segnali acustici.

### 6.2 Commutazione dell'unità di temperatura (da Celsius °C a Fahrenheit °F)

1. Accertarsi che l'apparecchio sia spento.
2. Tenere premuto il pulsante di avvio (⏻) e poi premere il pulsante ON/OFF/memorizzazione (⏻) finché sul display LCD non compare "°C".
3. Premere il pulsante di avvio (⏻) per passare da °C a °F.
4. Allo stesso modo è possibile passare da "°F" a "°C" sul display LCD.

### 6.3 Funzione di memoria

Sono disponibili 9 gruppi di memoria per la misurazione della temperatura corporea. Se i valori di misurazione del termometro per orecchio rientrano nel range da 34 °C a 42,2 °C (93,2°F – 108,0 °F), il termometro si spegne e gli ultimi dati di misurazione vengono salvati nella memoria.

- Premere nuovamente il pulsante ON/OFF/memorizzazione (🔊) per visualizzare la temperatura memorizzata.

## 7. Misurazione



### Nota

Prima di ogni utilizzo, verificare che la lente non sia danneggiata. In caso di danni rivolgersi al proprio rivenditore o al Servizio clienti.

Accertarsi che il termometro per orecchio si trovi nelle stesse condizioni ambientali per almeno 30 minuti prima di eseguire la misurazione.



### AVVERTENZA

- Alcune persone presentano valori diversi nell'orecchio sinistro e nell'orecchio destro. Per poter valutare l'andamento della temperatura, misurarla sempre nello stesso orecchio.
- Il termometro per orecchio deve essere utilizzato dai bambini solo sotto sorveglianza degli adulti. Generalmente è possibile procedere a una misurazione nell'orecchio dopo i 6 mesi di vita. Nei bambini di età inferiore il canale auricolare è ancora molto stretto e spesso non è possibile rilevare la temperatura del timpano, dando luogo a valori di misurazione troppo bassi.
- Non effettuare la misurazione nell'orecchio in presenza di patologie infiammatorie (ad es. fuoriuscita di pus, secrezione) e possibili lesioni (ad es. lesioni al timpano) o durante la convalescenza in seguito a interventi chirurgici. In tutti questi casi si consiglia di consultare il proprio medico curante.

- In presenza di determinate patologie acute e infettive, l'utilizzo del termometro su più persone, nonostante la pulizia e la disinfezione, è da sconsigliare a causa del possibile scambio di germi. Per casi particolari rivolgersi al proprio medico curante.
- Questo termometro per orecchio può essere utilizzato solo con cappuccio protettivo applicato.
- Se si lascia il termometro inserito nell'orecchio per troppo tempo, la temperatura risulta leggermente più alta. Attendere qualche minuto o procedere alla misurazione nell'altro orecchio.
- La presenza di cerume può influire sulla misurazione: pulire pertanto l'orecchio prima di misurare la temperatura.

### Avvio della misurazione

1. Applicare un cappuccio protettivo sull'apparecchio finché non scatta in posizione.



2. Premere il pulsante ON/OFF/memorizzazione (🔊) per accendere l'apparecchio.



3. Poiché il canale auricolare è leggermente curvo, prima di introdurre la punta del sensore nell'orecchio tirare leggermente indietro il padiglione verso l'alto per consentire alla punta del cappuccio protettivo di entrare direttamente in contatto con il timpano.





4. Introdurre con cautela la punta del cappuccio protettivo nell'orecchio e premere il pulsante di avvio (🔊) per 1 secondo. Rilasciare il pulsante di avvio (🔊). Al termine della misurazione viene emesso un breve segnale acustico e il valore misurato compare sul display LCD. Se la temperatura misurata è superiore a 37,5 °C (99,5 °F), l'indica-


zione lampeggia e vengono emessi quattro brevi segnali acustici. Se la temperatura misurata è superiore a 42,2 °C (108 °F), sul display LCD compare "Hi" e vengono emessi quattro brevi segnali acustici.

### Nota

Se si ottengono risultati di misurazione sempre diversi, misurare la temperatura in **modalità di prova**.

Per misurare la temperatura in **modalità di prova**, procedere come segue:

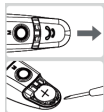
- Durante la misurazione tenere premuto il pulsante di avvio  per tre secondi.
- Ruotare la sonda di misurazione all'interno dell'orecchio durante la misurazione per rilevare l'intero canale auricolare o per trovare la temperatura massima. Rilasciare il pulsante di avvio  quando si sente un segnale acustico prolungato. La misurazione è conclusa.

5. Sostituire il cappuccio protettivo per la misurazione successiva.
6. Per spegnere l'apparecchio, tenere premuto il pulsante ON/OFF/misurazione  per circa tre secondi. Se non si preme alcun tasto per più di un minuto, l'apparecchio si spegne automaticamente.
7. Pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo come indicato nel capitolo "Pulizia / Conservazione".

## 8. Sostituzione delle batterie

Prima di sostituire la batteria, accertarsi che l'apparecchio sia spento.

1. Aprire il coperchio dello scomparto batterie: tenere fermo l'apparecchio ed estrarre la batteria con un cacciavite.
2. Inserire la nuova batteria sotto la linguetta metallica e premerla verso il basso finché non scatta in posizione.



3. Rimontare il coperchio dello scomparto batterie.
4. Accertarsi che il polo positivo (+) della batteria sia rivolto verso l'alto e il polo negativo (-) verso il basso.

## 9. Pulizia / Conservazione

La sonda di misurazione è la parte più delicata del termometro per orecchio. Procedere con cautela durante la pulizia della sonda di misurazione per evitare di danneggiarla. A tale scopo utilizzare un panno morbido o un cotton fioc imbevuto di disinfettante, alcol o acqua calda.



Per la pulizia dell'intero apparecchio utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con acqua e sapone.

Non utilizzare detergenti aggressivi.

Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo, rimuovere le batterie.

Non utilizzare né riporre l'apparecchio in luoghi esposti a temperature troppo alte o troppo basse, all'umidità (vedere Dati tecnici), alla luce solare, alla corrente elettrica o alla polvere. Diversamente le misurazioni potrebbero non essere corrette.

## 10. Smaltimento

Smaltire le batterie esauste e completamente scariche negli appositi punti di raccolta, nei punti di raccolta per rifiuti tossici o presso i negozi di elettronica. Lo smaltimento delle batterie è un obbligo di legge.


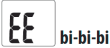

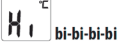
Nota: i simboli riportati di seguito indicano che le batterie contengono sostanze tossiche. Pb = batteria contenente piombo, Cd = batteria contenente cadmio, Hg = batteria contenente mercurio

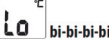




Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



## 11. Che cosa fare in caso di messaggi di errore

Messaggio di errore	Causa	Soluzione
	La temperatura ambiente non è compresa fra 10 °C e 40 °C (50 °F e 104 °F).	Tenere il termometro per orecchio per almeno 30 minuti in un ambiente con temperature da 10 °C a 40 °C (da 50 °F a 104 °F).
	L'apparecchio non funziona.	Estrarre la batteria, attendere un minuto e inserirla nuovamente. Se il messaggio viene visualizzato di nuovo, rivolgersi al rivenditore specializzato.
	L'apparecchio non si accende e non è pronto per l'uso.	Sostituire la batteria.
	La temperatura misurata è superiore a 42,2 °C (108,0 °F).	Verificare che l'involucro protettivo della sonda di misurazione non sia danneggiato e misurare nuovamente la temperatura.


Messaggio di errore	Causa	Soluzione
	La temperatura misurata è inferiore a 34 °C (93,2 °F).	Verificare che l'involucro protettivo della sonda di misurazione sia pulito e misurare nuovamente la temperatura.
	La batteria è quasi scarica, impossibile procedere ad altre misurazioni.	Sostituire la batteria.
	Batteria scarica: se il simbolo della batteria è fisso, è impossibile procedere ad altre misurazioni.	Sostituire la batteria.

Se il problema non viene trattato qui, contattare il Servizio clienti.

## 12. Dati tecnici

Range di misurazione della temperatura	34,0–42,2 °C (93,2–108,0 °F)
Precisione di misurazione	Nel range di misurazione da 35,0 a 42,2 °C (da 95,0 a 108,0 °F) +/-0,2 °C (0,4 °F), in altri range di visualizzazione +/-0,3 °C (0,5 °F)
Range temperature di esercizio	10–40 °C (50–104 °F), umidità dell'aria ≤95%; 700–1060 hPa
Range temperature di stoccaggio	-25–55 °C (-13–131 °F), umidità dell'aria ≤95%; 700–1060 hPa



Memoria	9 posizioni di memoria
Risoluzione di visualizzazione	0,1
Batterie	1 batteria da 3V CR2032
Peso	72 g, batteria compresa
Ingombro	153 x 42 x 35 mm
Cappucci protettivi	6 pezzi
Spegnimento automatico	60 secondi
Durata utile della batteria	3.000 misurazioni consecutive o un anno con 1–2 misurazioni al giorno inclusa la modalità di standby
Classificazione di sicurezza	 Apparecchio medico collegato di tipo BF
Ripetibilità clinica	0,08 °C (< 1 anno), 0,10 °C (1–5 anni), 0,07 °C (> 5 anni)
Classificazione IP	IP 22, protezione contro la penetrazione di acqua e polvere



Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun, ileride kullanmak üzere saklayın, diğer kullanıcıların erişebilmesini sağlayın ve içindeki yönergelere uyun.

## İçindekiler

1. İşaretlerin açıklaması .....	43
2. Amacına uygun kullanım .....	43
3. Yönergeler .....	43
4. Cihaz açıklaması .....	45
5. Çalıştırma .....	45
6. Ayarlar .....	45
6.1 Akustik sinyalleri açma ve kapatma .....	45
6.2 Sıcaklık birimini değiştirme (Santigrat °C -> Fahrenheit °F)..	45
6.3 Bellek fonksiyonu .....	46
7. Ölçme .....	46
8. Pil değişimi .....	47
9. Temizlik / Saklama .....	47
10. Bertaraf etme .....	47
11. Hata mesajlarında yapılması gerekenler .....	48
12. Teknik veriler .....	48

### Sayın müşterimiz,

Ürünlerimizden birini seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Isı, yumuşak terapi, kan basıncı/diyagnoz, ağırlık, masaj ve hava konularında değerli ve titizlikle test edilmiş kaliteli ürünlerimiz, dünyanın her tarafında tercih edilmektedir. Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun ve içindeki açıklamalara uyun.

Yeni cihazınızı iyi günlerde kullanmanızı dileriz  
Beurer Ekibiniz

### Teslimat kapsamı

Teslimat kapsamını kontrol ederek karton ambalajın dıştan hasar görmemiş ve içeriğin eksiksiz olduğundan emin olun. Cihazı kullanmadan önce, cihazda ve aksesuarlarında gözle görülür hasarlar olmadığından ve tüm ambalaj malzemelerinin çıkarıldığından emin olunmalıdır. Şüpheli durumlarda kullanmayın ve satıcınıza veya belirtilen müşteri hizmetleri adresine başvurun.

- 1 x Kulak termometresi
- 1 x Düğme tipi pil (CR2032)
- 6 x Koruyucu kapak
- 1 x Bu kullanım kılavuzu

## 1. İşaretlerin açıklaması

Aşağıdaki semboller kullanım kılavuzunda ve cihaz üzerinde kullanılmıştır:

	<b>UYARI</b> Yaralanma ve sağlığınız için tehlike uyarı talimatları.
	<b>DİKKAT</b> Cihaz ve aksesuarlarındaki olası hasarlar için güvenlik uyarısı.
	<b>Not</b> Önemli bilgilere yönelik not.
	Kullanım kılavuzunu dikkate alın
	Uygulama parçası tip BF
	Elektrikli ve elektronik eski cihazlarla ilgili AB Yönetmeliği – WEEE'ye (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edilmelidir
	CE işareti, tıbbi ürünler için 93/42/EWG yönetmeliğinin temel şartları ile uyumluluğu belgeler.
	Üretici
<b>IP 22</b>	IP 22, su ve tozların zarar verici bir şekilde nüfuz etmesine karşı koruma

## 2. Amacına uygun kullanım

Kulak termometresi sadece kulakta vücut sıcaklığını ölçmek için öngörülmüştür. Kulak termometresini vücudun başka yerlerinde ölçümler için kullanmayın!

Kulak termometresi, kulakta kesin, güvenli ve hızlı sıcaklık ölçümleri için özel bir şekilde geliştirilmiştir. Çocukların ve yetişkinlerin işitme kanalında vücut sıcaklığını tespit etmek için kullanılan, kızılötesi detektörlü ve invazif olmayan bir kulak termometresidir.

Cihazı sadece geliştirilme amacına uygun ve bu kullanım kılavuzunda belirtilen şekilde kullanın. Nizamı olmayan her türlü kullanım tehlikeli olabilir! Uygunsuz ve yanlış kullanımdan ötürü oluşacak hasarlardan üretici firma sorumlu değildir.

Cihazın kalitesi kontrol edilmiştir ve AB Konseyi 93/42/EWG yönetmeliği (Tıbbi Ürün Yönetmeliği) Ek I'in esasları uyarınca temel gereklilikler ve ilgili uyumlu hale getirilmiş standartlar uyarıncadır. EN 12470-5: 2003 Klinik Termometreler - Bölüm 5: Kızılötesi termometreleri yönelik gereklilikler (ölçülen maksimum değeri gösterme tertibatlı).

Lütfen taşınabilir veya mobil HF iletişim sistemlerinin bu cihazı etkileyebileceğini dikkate alın. Ayrıntılı bilgileri belirtilen müşteri servisi adresinden talep edebilir veya kullanım kılavuzunun son kısmında bulabilirsiniz.

## 3. Yönergeler

### Güvenlik notları



### UYARI

- Kulakta yapılan ölçümlerde kulak termometresinin sensör ucunu dikkatli bir şekilde sokun.
- Termometrenin farklı insanlarda kullanılması belirli akut, bulaşıcı hastalıklarda temizlik ve dezenfeksiyona rağmen olası bakteriyel enfeksiyon açısından uygun olmayabilir. Özel durumlarda doktorunuza başvurun.

## Pillerle temas etme durumu için uyarılar



### UYARI

- Pil hücreesindeki sıvı, cilt veya gözlerle temas ettiğinde, ilgili yeri bol miktarda suyla yıkayın ve bir doktora başvurun.
- Yutma tehlikesi! Küçük çocuklar pilleri yutabilir ve bunun sonucunda boğulabilir. Bu nedenle pilleri, küçük çocukların erişmeyeceği yerlerde saklayın!
- Piller yeniden şarj edilmemeli veya başka maddelerle yeniden aktif hale getirilmemeli, içindeki maddeler çıkartılmamalı, ateşe atılmamalı veya kısa devre yaptırılmamalıdır.
- Piller sağlığa ve çevreye zarar veren zehirli maddeler içerebilir. Bu yüzden pilleri mutlaka yürürlükteki yasalara uygun şekilde elden çıkarın. Pilleri kesinlikle ev çöpünüze atmayın.
- Artı (+) ve eksi (-) kutup işaretlerine dikkat edin.
- Zayıflayan pilleri hemen değiştirin.
- Sızıntı yapan piller cihazınızda hasara yol açabilir. Cihazı uzun bir süre kullanmayacağınız zaman pilleri cihazdan çıkartın.
- Eğer bir pil akmışsa koruyucu eldiven takın ve pil yuvasını kuru bir bezle temizleyin.
- Her zaman tüm pilleri aynı anda değiştirin.
- Şarj edilebilir pil kullanmayın!
- Pilleri parçalarına ayırmayın, açmayın veya parçalamayın.

## Genel yönergeler



### Not

- Bu kulak termometresi, hassas elektronik bir cihazdır. Onu dikkatli bir şekilde kullanın ve mekanik darbelerle maruz bırakmayın.
- Kulak termometresi su geçirmez DEĞİLDİR. Kulak termometresini kuru tutun ve nem, sıvılar, doğrudan güneş ışığı, yüksek sıcaklık, yüksek hava nemi ve yoğun tozlar ile temastan kaçının.

- Kulak termometresi pratik kullanım için tasarlanmıştır, ancak doktor muayenesinin yerini alamaz.
- FT 78 kulak termometresi, insan vücudunda yalnızca kullanım kılavuzunda belirtilen ölçüm yerinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Cihaz sadece kullanım kılavuzunda açıklanan şekilde kullanım için tasarlanmıştır.
- Ölçüm sensörünü her kullanımdan sonra, yumuşak, dezenfektan ile nemlendirilmiş bir bez ile temizleyin.
- Her reklamasyon öncesinde pilleri kontrol edin ve gerekirse değiştirin.
- Onarımlar yalnızca yetkili servisler tarafından yapılabilir. Aksi takdirde garanti talebi sona erer.



### UYARI

- Kulakta ölçülen vücut sıcaklığı, ağız, rektum veya koltuk altında yapılan diğer ölçümlerden farklılık gösterebilir. Bu nedenle bu değerleri karşılaştırmak mantıklı değildir. Normal kulak sıcaklığını tespit etmek için sıcaklığı düzenli olarak ölçün ve ardından bu ölçümleri, ateş olduğundan şüphelendiğiniz ölçümler için karşılaştırma temeli olarak kullanın.
- Bu termometre, kulak sıcaklığı ölçümleri için öngörülmüştür. Bu termometreyi vücudun başka yerlerinde ölçümler için kullanmayın.
- Kesin bir ölçüm sonucu almak ve çapraz kirlenmeyi önlemek için korumu kılıfını her kullanımdan sonra değiştirin.
- Termometre sadece Beurer tarafından sağlanan koruyucu kapaklarla kullanılabilir; başka koruyucu kapaklar, ölçüm hatalarına neden olabilir. Elinizde koruyucu kapak kalmadığında, yedek koruyucu kapaklar almak için üreticiye veya yetkili satıcıya başvurun.
- Sağlık durumunuzun kötü olduğunu düşünüyorsanız, bir doktora başvurun.



## DİKKAT

- Bu cihaz, darbelerle karşı dayanıklı değildir. Cihazı düşürmeyin ve cihaza sert darbelerin uygulanmasını önleyin.
- Cihaza bükülme sonucu yüklerin uygulanmasını önleyin.
- Cihazı parçalarına ayırmayın ve değiştirmeyin.
- Bu cihazı, kullanım kılavuzuna göre kullandığınızda, düzenli bir yeniden kalibrasyona gerek yoktur. Başka sorularınız varsa, komple cihazı yetkili satıcıya götürün.

## 4. Cihaz açıklaması



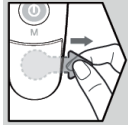
- 1 Koruyucu kapak
- 2 LCD ekran
- 3 AÇMA/KAPATMA/Hafıza düğmesi (⏻)
- 4 Pil bölmesi
- 5 Başlatma düğmesi (⏻)

- 1 Ölçüm sembolü
- 2 Kulak sembolü
- 3 Pil sembolü
- 4 Sıcaklık birimi (°C veya °F)
- 5 Sıcaklık göstergesi

LCD ekranda ölçüm sembolü (▶) ve kulak sembolü (👂) görüntülendiğinde, cihaz ölçüm için hazırdır.  
LCD ekranda (🔋) gösterildiğinde, pil değiştirilmelidir.

## 5. Çalıştırma

Piller yeni cihaza önceden yerleştirilmiştir. İlk kullanımdan önce sarkan pil koruma şeridini pil yuvasından çekin. Kulak termometresi bunun ardından otomatik olarak açılır.



## 6. Ayarlar

### 6.1 Akustik sinyalleri açma ve kapatma

1. Cihazın kapalı olduğundan emin olun.
2. Başlatma düğmesini (⏻) basılı tutun ve ardından LCD ekranda “°C” gösterilene dek AÇMA/KAPATMA/Hafıza düğmesine (⏻) basın.
3. Akustik sinyali açmak veya kapatmak için AÇMA/KAPATMA/Hafıza düğmesine (🔊) basın
4. Akustik sinyalleri açmak veya kapatmak için bu adımları tekrarlayın.

### 6.2 Sıcaklık birimini değiştirme (Santigrat °C -> Fahrenheit °F)

1. Cihazın kapalı olduğundan emin olun.
2. Başlatma düğmesini (⏻) basılı tutun ve ardından LCD ekranda “°C” gösterilene dek AÇMA/KAPATMA/Hafıza düğmesine (⏻) basın.
3. °C biriminden °F birimine geçiş yapmak için başlatma düğmesine (⏻) basın.
4. Aynı şekilde LCD ekranda “°F” biriminden “°C” birimine geçiş yapabilirsiniz.

### 6.3 Bellek fonksiyonu

Vücut sıcaklığı ölçümü için toplam 9 kayıt grubu vardır. Kulak termometresinin ölçüm değerleri aralıkta, yani 34 °C ile 42,2 °C (93,2 °F – 108,0 °F) arasında olduğunda, kulak termometresi kapatılır ve son ölçüm verileri, hafızaya kaydedilir.

- Kayıtlı sıcaklığı görüntülemek için tekrar AÇMA/KAPATMA/Hafıza düğmesine (🔍) basın.

## 7. Ölçme



### Not

Her kullanımdan önce merceğin hasar görüp görmediğini kontrol edin. Hasar görmüşse satıcınıza veya servis adresine başvurun.

Kulak termometresinin ölçüm yapılacak olan odada en az 30 dakika bulunması gerektiğini dikkate alın.



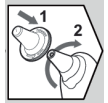
### UYARI

- Sağ ve sol kulaklarında farklı ölçüm değerleri olan insanlar vardır. Sıcaklık değişikliklerini belirlemek için aynı kişide her zaman aynı kulakta ölçüm yapın.
- Kulak termometresi çocuklar tarafından yalnızca yetişkinlerin gözetiminde kullanılabilir. Normalde çocuklar 6 ayını doldurduktan sonra ölçüm yapılabilir. 6 aydan küçük olan bebeklerde kulak girişi çok dardır ve bu nedenle kulak zarının sıcaklığı çoğu zaman ölçülemez ve çok düşük ölçüm sonuçları gösterilir.
- Ölçüm, iltihaplanmış bir kulakta (örn. irin akması, salgılama), olası kulak yaralanmalarından sonra (örn. kulak zarının hasar görmesi) veya ameliyatlardan sonra iyileşme dönemlerinde uygulanmamalıdır. Bu durumlarda lütfen doktorunuza başvurun.
- Termometrenin farklı insanlarda kullanılması belirli akut, bulaşıcı hastalıklarda temizlik ve dezenfeksiyona rağmen olası bakteriyel enfeksiyon açısından uygun olmayabilir. Özel durumlarda doktorunuza başvurun.

- Bu kulak termometresi, sadece koruyucu kapak takılıyken kullanılabilir.
- Bir süre boyunca bir kulakta kaldıktan sonra sıcaklık biraz artar. Biraz bekleyin ya da diğer kulakta ölçün.
- Kulak kirleri ölçümü etkileyebilir, bu nedenle ölçümden önce gerekirse kulağı temizleyin.

### Ölçümü başlatma

1. Cihazın üzerine duyulur, hissedilir ve sıkı bir şekilde yerine oturana dek döndürerek yeni bir koruyucu kapak takın.



2. Cihazı açmak için AÇMA/KAPATMA/Hafıza düğmesine (🔍) basın.



3. Kulak kanalı hafif bükülü olduğundan, sensör ucunu sokmadan önce kulağı hafifçe arkaya ve yukarı doğru çekmelisiniz, böylece koruyucu kapağın ucu doğru olarak kulak zarına doğrultulabilir.



4. Koruyucu kapağın ucunu dikkatli bir şekilde sokun ve 1 saniye boyunca başlatma düğmesine (🔍) basın. Başlatma düğmesini (🔍) bırakın. Ölçümün bitimi kısa bir bip sesi ile belirtilir, ölçülen değer LCD ekranda gösterilir. Ölçülen sıcaklık, 37,5 °C (99,5 °F) değerinin üzerindeyse, ekran yanıp söner ve dört kısa sinyal sesi verilir. Ölçülen sıcaklık, 42,2 °C (108 °F) değerinin üzerindeyse, LCD ekranda "Hi" gösterilir ve dört kısa sinyal sesi verilir.

## **i** Not

Süreklili farklı ölçüm sonuçları alıyorsanız, sıcaklığı **Test modu**'nda ölçmelisiniz.

Sıcaklığı **Test modu**'nda ölçmek için aşağıda belirtilenleri uygulayın:

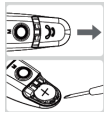
- Ölçüm esnasında başlatma düğmesini (⏻) üç saniye süresince basılı tutun.
- Kulak kanalının tamamını tespit etmek ve en yüksek sıcaklığı bulmak için ölçüm esnasında ölçüm sensörünü bir yandan diğer yana çevirin. Uzun bir sinyal sesi duyduğunuzda, başlatma düğmesini (⏻) tekrar bırakın. Ölçüm tamamlanmıştır.

5. Bir sonraki ölçüm için eski koruyucu kapağı çıkarın ve yeni bir koruyucu kapak takın.
6. Cihazı tekrar kapatmak için **AÇMA/KAPATMA/Hafıza** düğmesini (⏻) yakl. üç saniye boyunca basılı tutun. Cihazda bir dakikadan uzun bir süre boyunca hiçbir düğmeye basmadığınızda, cihaz otomatik olarak kapanır.
7. Her kullanımdan sonra cihazı "Temizlik / Saklama" bölümünde belirtildiği şekilde temizleyin.

## 8. Pil değişimi

Pili değiştirmeden önce cihazın kapalı olduğundan emin olun.

1. Pil bölmesinin kapağını açın: Cihazı sıkı bir şekilde tutun ve pili bir tornavida ile iterek çıkarın.
2. Yeni pili metal kulağın altına yerleştirin ve duyulur bir şekilde yerine oturana dek pili aşağıya doğru bastırın.
3. Pil bölmesi kapağını tekrar takın.
4. Pil üzerinde artı kutbun (+) yukarıya ve eksi kutbun (-) aşağıya bakmasına dikkat edin.



## 9. Temizlik / Saklama

Ölçüm sensörü, kulak termometresinin en hassas parçasıdır. Ölçüm sensörünü temizlerken, hasarları önlemek için çok dikkatli olun. Bunun için dezenfektan, alkol veya sıcak su ile nemlendirilebilen yumuşak bir bez veya pamuklu çubuk kullanın.

Tüm cihazı temizlemek için yumuşak, sabunlu su ile hafif nemlendirilmiş bir bez kullanın.

Aşındırıcı temizlik maddesi kullanmayın.

Termometreyi daha uzun süreliğine kaldıracaksanız lütfen pilleri çıkarın. Cihaz çok yüksek veya çok düşük sıcaklıklarda veya nemli hava olan yerlerde (bkz. teknik veriler), güneş ışığında, elektrikli akım ile bağlantılı olarak veya tozlu yerlerde saklanmamalı ve kullanılmamalıdır. Aksi takdirde hatalı ölçümler meydana gelebilir.



## 10. Bertaraf etme

Kullanılmış, tamamen boşalmış piller özel işaretli toplama kutularına atılarak, özel çöp alma yerlerine ve elektrikli cihaz satıcılarına teslim edilerek elden çıkartılmalıdır. Pillerin bertaraf edilmesi, yasal olarak sizin sorumluluğunuzdadır.







Not: Bu işaretler, zararlı madde içeren pillerin üzerinde bulunur: Pb = pil kurşun içerir, Cd = pil kadmiyum içerir, Hg = pil cıva içerir.




Cihazı elektrikli ve elektronik eski cihazlarla ilgili AT Direktifi – WEEE'ye (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde elden çıkarın. Elden çıkarmayla ilgili diğer sorularınızı elden çıkarmadan sorumlu yerel makamlara iletebilirsiniz.



## 11. Hata mesajlarında yapılması gerekenler

Hata mesajı	Neden	Çözüm
 <b>E1</b> bi-bi-bi	Ortam sıcaklığı, 10 °C ile 40 °C (50 °F ile 104 °F) arasında değil.	Kulak termometresinin en az 30 dakika süresince 10 °C ile 40 °C (50 °F ile 104 °F) arasında olan bir odada bulundurun.
 <b>EE</b> bi-bi-bi	Cihaz düzgün çalışmıyor.	Pili çıkarın, bir dakika bekleyin ve tekrar takın. Mesaj tekrar gösterilirse, yetkili satıcıya başvurun.
	Cihazı açılmıyor ve hazır olma durumuna geçmiyor.	Yeni bir pil takın.
 <b>Hi</b> bi-bi-bi-bi	Ölçülen sıcaklık 42,2 °C'nin (108,0 °F) üzerinde.	Ölçüm sensörünün koruma kılıfının hasarlı olup olmadığını kontrol edin ve sıcaklığı yeniden ölçün.
 <b>Lo</b> bi-bi-bi-bi	Ölçülen sıcaklık 34 °C'nin (93,2 °F) altında.	Ölçüm sensörünün koruma kılıfının temiz olup olmadığını kontrol edin ve sıcaklığı yeniden ölçün.
	Pil zayıf, başka ölçüm yapmak mümkün değil.	Pili değiştirin.


Hata mesajı	Neden	Çözüm
	Tükenmiş pil: Pil sembolü sürekli olarak gösterildiğinde, başka ölçüm yapmak mümkün değildir.	Pili değiştirin.

Yaşadığınız sorun burada açıklanmamışsa, müşteri servisimiz ile iletişime geçin.

## 12. Teknik veriler

Sıcaklık ölçüm aralığı	34,0–42,2 °C (93,2–108,0 °F)
Ölçüm kesinliği	35,0 ile 42,2 °C (95,0 ile 108,0 °F) arasında ölçüm aralığında +/-0,2 °C (0,4 °F), diğer göstergeler aralıklarında +/-0,3 °C (0,5 °F)
Çalışma sıcaklığı aralığı	10–40 °C (50–104 °F), hava nemi ≤%95; 700–1060 hPa
Depolama sıcaklığı aralığı	-25–55 °C (-13–131 °F), hava nemi ≤%95; 700–1060 hPa
Hafıza	9 adet kayıt yeri
Ekran çözünürlüğü	0.1
Pil	1 adet 3V CR2032 pil
Ağırlık	Pil dahil, 72 g
Ölçüler	153 x 42 x 35 mm
Koruyucu kapaklar	6 adet



Otomatik kapanma	60 saniye
Pil kullanım süresi	Arka arkaya 3.000 ölçüm veya günde bir ila iki ölçüm artı Bekleme Modu'nda bir yıl.
Güvenlik sınıflandırması	 BF tipi bağlı olan tıbbi cihaz
Kliniksel tekrarlanabilirlik	0,08 °C (< 1 yıllık), 0,10 °C (1 – 5 yıllık), 0,07 °C (>5 yıllık)
IP sınıflandırması	IP22, su ve tozların zarar verici bir şekilde nüfuz etmesine karşı koruma



Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраняйте ее для последующего использования, храните в месте, доступном для других пользователей, и следуйте указаниям.

## Содержание

1. Пояснения к символам .....	51
2. Использование по назначению .....	51
3. Указания .....	52
4. Описание прибора .....	53
5. Подготовка к работе .....	54
6. Настройки .....	54
6.1 Включение и отключение акустических сигналов .....	54
6.2 Выбор единицы измерения температуры (градусы Цельсия °C -> градусы Фаренгейта °F) .....	54
6.3 Функция памяти .....	54
7. Измерение .....	54
8. Замена батареек .....	56
9. Очистка/хранение .....	56
10. Утилизация .....	56
11. Что делать, если появляются сообщения об ошибках? ...	56
12. Технические характеристики .....	57
13. Гарантия .....	58

### Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор продукции нашей фирмы. Мы производим современные, тщательно протестированные, высококачественные изделия для обогрева, мягкой терапии, измерения массы, артериального давления, для диагностики, массажа и очистки воздуха. Внимательно прочтите эту инструкцию и следуйте указаниям.

С наилучшими пожеланиями,  
компания Beurer

### Комплект поставки

Проверьте комплектность поставки и убедитесь, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или по указанному адресу сервисной службы.

- 1 термометр для измерения температуры в ухе
- 1 батарейка таблеточного типа (CR2032)
- 6 защитных колпачков
- 1 инструкция по применению

## 1. Пояснения к символам

В инструкции по применению и на приборе используются следующие символы.

	<b>ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ</b> Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья.
	<b>ВНИМАНИЕ</b> Указывает на возможность повреждения прибора/принадлежностей.
	<b>Примечание</b> Отмечает важную информацию.
	Соблюдайте инструкцию по применению
	Рабочая часть типа BF
	Утилизация прибора в соответствии с Директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Символ CE подтверждает соответствие основным требованиям директивы о медицинских изделиях 93/42/EWG.
	Производитель
<b>IP 22</b>	IP 22, защита от проникновения твердых тел, пыли и влаги

## 2. Использование по назначению

Термометр для измерения температуры в ухе предназначен исключительно для измерения температуры тела в ухе. Не используйте ушную термометр для измерений температуры на других частях тела!

Термометр для измерения температуры в ухе тщательно разрабатывался для точного, надежного и быстрого измерения температуры в ухе. Это неинвазивный термометр для измерения температуры в ухе с инфракрасным детектором для определения температуры в наружном слуховом канале у детей и взрослых.

Используйте прибор исключительно в целях, для которых он был разработан и в соответствии с указаниями, приведенными в данной инструкции по применению. Любое применение не по назначению может быть опасным! Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неквалифицированным или неправильным использованием прибора.

Качество прибора было проверено и выполняет требования Директивы Совета ЕС 93/42/EWG («Медицинские изделия») Приложение I, «Основные требования», а также соответствующие гармонизированные стандарты. EN 12470-5: 2003 Клинические термометры. Часть 5: Требования к инфракрасным термометрам для измерения температуры в ухе (максимальные термометры).

Следует учесть, что переносные и мобильные высокочастотные коммуникационные устройства могут повлиять на данный прибор. Более точные данные можно запросить по указанному адресу сервисной службы или найти в конце инструкции по применению.

### 3. Указания

#### Указания по технике безопасности



#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- При измерении температуры в ухе вводите сенсорный наконечник термометра с осторожностью.
- При определенных острых инфекционных заболеваниях не следует применять термометр для нескольких людей, т. к. возможно занесение инфекции несмотря на проведение очистки и влажной дезинфекции. В отдельных случаях необходима консультация лечащего врача.

#### Обращение с элементами питания



#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Если жидкость из батарейки попадет на кожу или в глаза, тщательно промойте соответствующее место большим количеством воды и обратитесь за помощью к врачу.
- Опасность проглатывания! Маленькие дети могут проглотить батарейку и задохнуться. Поэтому храните батарейки в недоступном для детей месте!
- Батарейки нельзя перезаряжать или реактивировать с помощью различных средств; не разбирайте их, не бросайте в огонь и не замыкайте накоротко.
- Батарейки могут содержать токсичные вещества, вредные для здоровья и окружающей среды. В связи с этим утилизируйте батарейки в строгом соответствии с действующими законодательными нормами. Ни в коем случае не выбрасывайте отработавшие батарейки в обычный мусор.
- Соблюдайте полярность: маркировка «плюс» (+) и «минус» (-).
- Регулярно заменяйте батарейки.

- Потекшие батарейки могут стать причиной неисправности прибора. Если прибор в течение длительного времени не используется, необходимо извлечь батарейки из отделения для батареек.
- Если одна из батареек потекла, очистите отделение для батареек сухой салфеткой, надев защитные перчатки.
- Всегда заменяйте сразу все батарейки.
- Не используйте аккумуляторы!
- Не разбирайте, не вскрывайте батарейки и не разламывайте их на части.

#### Общие указания



#### Указание

- Данный термометр для измерения температуры в ухе является чувствительным электронным прибором. Обращайтесь с ним, соблюдая осторожность и не подвергая его механическим ударам.
- Термометр для измерения температуры в ухе НЕ является водонепроницаемым. Следите за тем, чтобы он был сухим, не допускайте контакта с влагой, жидкостями, воздействия прямых солнечных лучей, высокой температуры, высокой влажности и сильного загрязнения пылью.
- Термометр для измерения температуры в ухе сконструирован для практического применения, но не может заменить визита к врачу.
- Термометр FT 78 предназначен для измерения температуры тела только в месте, указанном в инструкции по применению.
- Прибор должен использоваться только в целях, описываемых в данной инструкции по применению.
- Измерительный наконечник после каждого применения необходимо очищать мягкой салфеткой, смоченной дезинфицирующим средством.
- Перед заявлением претензий сначала проверьте и при необходимости замените батарейки.
- Ремонт должен производиться только в авторизованных сервисных центрах. В противном случае гарантия теряет свою силу.



## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Температура тела, измеренная в ухе может отличаться от результатов измерения во рту, прямой кишке или под мышкой. Поэтому нет смысла сравнивать эти значения. Регулярно измеряйте температуру, чтобы определить нормальную температуру в ухе, и используйте эти измеренные значения для сравнения с результатами измерений, при которых Вы предполагаете наличие повышенной температуры.
- Данный термометр предназначен для измерения температуры в ухе. Не используйте этот термометр для измерения температуры на других частях тела.
- Заменяйте защитный колпачок после каждого применения, чтобы гарантировать точность измерения и избежать переноса инфекции.
- Используйте термометр только с защитными колпачками фирмы Weuger! Использование других защитных колпачков может привести к ошибкам измерения. Если у Вас закончились защитные колпачки, обратитесь за новыми колпачками к производителю или специализированному дилеру
- Обратитесь к врачу, если Вы чувствуете себя плохо.



## ВНИМАНИЕ

- Данный прибор не является ударопрочным. Не роняйте прибор и не подвергайте его ударной нагрузке.
- Не подвергайте прибор изгибающей нагрузке.
- Не разбирайте прибор и не вносите технические изменения.
- Если Вы используете прибор в соответствии с руководством по эксплуатации, регулярная повторная калибровка не требуется. Если у Вас еще остались какие-либо вопросы, обратитесь к специализированному дилеру. При этом предъявите ему прибор в сборе.

## 4. Описание прибора



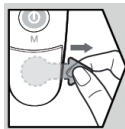
1. Защитный колпачок
2. ЖК-дисплей
3. Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ./Память (⏻)
4. Отделение для батареек
5. Кнопка пуска (⏻)

1. Символ, обозначающий измерение
2. Изображение уха
3. Символ батарейки
4. Единица измерения температуры (°C или °F)
5. Индикация температуры

Появление на ЖК-дисплее символа, обозначающего измерение (▶) и изображения уха (👂) означает, что прибор готов к работе. Если на ЖК-дисплее появится значок (🔋), необходимо заменить батарейку.

## 5. Подготовка к работе

Новый прибор поставляется уже со вставленными батарейками. Перед первым применением удалите с батареек защитную пленку, кончик которой выступает из отделения для батареек. Термометр для измерения температуры в ухе автоматически включится.



## 6. Настройки

### 6.1 Включение и отключение акустических сигналов

1. Убедитесь, что прибор выключен.
2. Удерживайте кнопку запуска (⏻) нажатой и нажимайте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ./Память (⊕) до тех пор, пока на ЖК-дисплее не появится символ «°C».
3. Для включения или выключения акустического сигнала нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ./Память (⊕).
4. Повторяйте эти шаги для включения или выключения акустических сигналов.

### 6.2 Выбор единицы измерения температуры (градусы Цельсия °C -> градусы Фаренгейта °F)

1. Убедитесь, что прибор выключен.
2. Удерживайте кнопку запуска (⏻) нажатой и нажимайте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ./Память (⊕) до тех пор, пока на ЖК-дисплее не появится символ «°C».
3. Нажмите кнопку запуска (⏻) для перехода с °C на °F.
4. Аналогичным образом можно переключить индикацию на ЖК-дисплее с °F на °C.

## 6.3 Функция памяти

Имеется всего 9 ячеек памяти для измерения температуры тела. Если значения, измеренные термометром для измерения температуры в ухе, находятся в диапазоне от 34 °C до 42,2 °C (93,2–108,0 °F), термометр отключается, и последние измеренные значения сохраняются в памяти.

- Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ./Память (⊕) еще раз, чтобы на дисплее отобразились сохраненные в памяти значения температуры.

## 7. Измерение



### Указание

Перед каждым применением проверяйте, не повреждена ли линза. В случае ее повреждения обратитесь к поставщику или в сервисный центр.

Учтите, что термометр для измерения температуры в ухе должен не менее 30 минут находиться в помещении, в котором выполняется измерение.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Существуют люди, имеющие разную температуру в левом и правом ухе. Для отслеживания изменений температуры всегда измеряйте температуру у одного и того же человека в одном и том же ухе.
- Дети должны применять термометр для измерения температуры в ухе только под присмотром взрослых. Как правило, измерение температуры у детей возможно с 6 месяцев. У младенцев до 6 месяцев ушной проход еще очень мал, поэтому часто температуру барабанной перепонки измерить невозможно, в связи с чем часто имеют место заниженные результаты измерения.
- Запрещается проводить измерение температуры в ухе с воспалительными заболеваниями (например, выделение гноя, секрета),

после возможных ушных травм (например, при поврежденной барабанной перепонке) или в стадии выздоровления после оперативного вмешательства. Во всех подобных случаях необходима консультация с лечащим врачом.

- При определенных острых инфекционных заболеваниях не следует применять термометр для нескольких людей, т. к. возможно занесение инфекции несмотря на проведение очистки и влажной дезинфекции. В отдельных случаях необходима консультация лечащего врача.
- Данный термометр для измерения температуры в ухе разрешается использовать только с надетым защитным колпачком.
- Если вы длительное время лежали на одном ухе, температура в нем будет слегка повышена. Подождите немного или измерьте температуру в другом ухе.
- Ушная сера может повлиять на результаты измерения, поэтому очистите при необходимости ухо перед измерением.

## Запуск измерения

1. Наверните чистый защитный колпачок на прибор так, чтобы он зафиксировался с ощутимым щелчком.



2. Для включения прибора нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ./Память (⊙).



3. Поскольку слуховой проход слегка изогнут, перед введением сенсорного наконечника ухо следует слегка потянуть назад и вверх, чтобы кончик защитного колпачка можно было направить непосредственно на барабанную перепонку.



4. Осторожно введите кончик защитного колпачка и нажмите на 1 секунду кнопку запуска (⊙). Отпустите кнопку запуска (⊙). По окончании измерения раздастся короткий звуковой сигнал, измеренное значение появится на ЖК-дисплее. Если измеренная температура выше 37,5 °C (99,5 °F), индикация будет мигать, и раздадутся четыре коротких звуковых сигнала. Если измеренная температура выше 42,2 °C (108 °F), на ЖК-дисплее появится сообщение «Hi», и раздадутся четыре коротких звуковых сигнала.



### Указание

Если Вы все время получаете разные результаты измерения, следует измерить температуру в **режиме контроля**.

Для измерения температуры в **режиме контроля** выполните следующие действия:

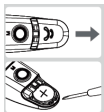
- Во время измерения нажмите и удерживайте нажатой в течение трех секунд кнопку запуска (⊙).
- Поверните измерительный наконечник во время измерения в одну и в другую сторону, чтобы охватить весь слуховой проход или найти точку с наивысшей температурой. Услышав длинный звуковой сигнал, снова отпустите кнопку запуска (⊙). Измерение завершено.

5. Для выполнения следующего измерения снимите старый защитный колпачок и наденьте новый.
6. Чтобы снова выключить прибор, нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ./Память (⊙) и удерживайте ее нажатой около трех секунд. Если более минуты Вы не нажимаете никакие кнопки на приборе, он автоматически выключается.
7. После каждого использования очищайте прибор, как описано в главе «Очистка/хранение».

## 8. Замена батареек

Прежде чем заменять батарейки, убедитесь, что прибор выключен.

1. Откройте крышку отделения для батареек. Крепко держите прибор и вытолкните батарейку отверткой.
2. Вставьте батарейку под металлическую накладку и прижмите батарейку вниз, чтобы она зафиксировалась со слышимым щелчком.
3. Установите крышку отделения для батареек на место.
4. Проследите за тем, чтобы положительный полюс батарейки (+) был обращен наверх, а отрицательный полюс (-) — вниз.



## 9. Очистка/хранение

Измерительный наконечник является самой чувствительной частью термометра для измерения температуры в ухе. Во избежание повреждений выполняйте очистку измерительного наконечника с осторожностью. Используйте для этого мягкую салфетку или ватную палочку, смоченную дезинфекционным средством, спиртом или теплой водой.



Для очистки всего прибора используйте мягкую салфетку, слегка смоченную мыльным раствором.

Не используйте агрессивных чистящих средств.

Если Вы не собираетесь использовать термометр в ближайшее время, извлеките батарейки.

Не следует хранить прибор или использовать его при слишком высокой или низкой температуре или влажности воздуха (см. технические характеристики), на ярком солнечном свете, под током или в пыльных местах. В противном случае возможны неточности при измерении.

## 10. Утилизация

Использованные батарейки, разряженные полностью, следует выбрасывать в специальные контейнеры, сдавать в пункты приема спецотходов или возвращать продавцам электрооборудования. Закон обязывает пользователей обеспечить утилизацию батареек.

Примечание: Эти знаки предупреждают о наличии в батарейках следующих токсичных веществ:


Pb = свинец, Cd = кадмий, Hg = ртуть.









Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



## 11. Что делать, если появляются сообщения об ошибках?


Сообщение об ошибке	Причина	Меры по устранению
 <b>E1</b> bi-bi-bi	Температура окружающего воздуха находится за пределами диапазона 10–40 °C (50–104 °F).	Подержите термометр для измерения температуры в ухе по крайней мере 30 минут в помещении с температурой от 10 °C до 40 °C (50–104 °F).



Сообщение об ошибке	Причина	Меры по устранению
 bi-bi-bi	Прибор работает некорректно.	Извлеките батарейку, подождите одну минуту и установите ее снова. Если сообщение об ошибке появилось снова, обратитесь к специализированному дилеру.
	Прибор не включается и не переключается на состояние готовности к работе.	Вставьте новую батарейку.
 bi-bi-bi-bi	Измеренное значение температуры выше 42,2 °C (108,0 °F)	Проверьте, не поврежден ли защитный колпачок измерительного наконечника, повторите измерение температуры.
 bi-bi-bi-bi	Измеренное значение температуры ниже 34 °C (93,2 °F)	Проверьте, не загрязнен ли защитный колпачок измерительного наконечника, повторите измерение температуры.
	Слабый заряд батарейки, дальнейшее измерение невозможно.	Замените батарейки.
	Батарейка разрядилась: если на дисплее постоянно отображается символ батарейки, дальнейшее измерение невозможно.	Замените батарейки.

Если возникшая проблема здесь не указана, обратитесь в нашу сервисную службу.

## 12. Технические характеристики

Диапазон измерения температуры	34,0–42,2 °C (93,2–108,0 °F)
Точность измерения	В диапазоне измерения 35,0–42,2 °C (95,0–108,0 °F) +/-0,2 °C (0,4 °F), за пределами этого диапазона +/-0,3 °C (0,5 °F)
Рабочий диапазон температуры	10–40 °C (50–104 °F), влажность воздуха ≤ 95 %; 700–1060 гПа
Диапазон температуры хранения	-25–55 °C (-13–131 °F), влажность воздуха ≤ 95 %; 700–1060 гПа
Память	9 ячеек памяти
Разрешение дисплея	0,1
Батарейка	1 батарейка 3 В типа CR2032
Масса	72 г, включая батарейку
Размеры	153 x 42 x 35 мм
Защитные колпачки	6 шт.
Автоматическое отключение	60 секунд
Срок службы батарейки	3 000 измерений подряд или один год при измерении температуры 1–2 раза в день, с учетом спящего режима.
Класс безопасности	 Подключаемый медицинский прибор типа BF

Клиническая точность воспроизведения результатов	0,08 °С (возраст прибора < 1 года), 0,10 °С (возраст прибора 1–5 лет), 0,07 °С (возраст прибора > 5 лет)
Степень защиты IP	IP 22, защита от проникновения твердых тел, пыли и влаги

### 13. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления этого прибора на срок 12 месяцев со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием,
- на быстро изнашивающиеся части (батарейки),
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки,
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар подлежит декларированию:

Срок эксплуатации изделия: минимум 3 лет

Фирма-изготовитель: Бойпер Гмбх,

Софлингер штрассе 218,  
89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер:

ООО БОЙПЕР,  
109451 г. Москва,  
ул. Перерва 62, корп. 2, офис 3

Сервисный центр:

109451 г. Москва,  
ул. Перерва 62, корп. 2,  
Тел(факс) 495–658 54 90  
bts-service@ctdz.ru



Дата продажи \_\_\_\_\_

Подпись продавца \_\_\_\_\_

Штамп магазина \_\_\_\_\_

Подпись покупателя \_\_\_\_\_



Należy dokładnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi, przechowywać ją w miejscu dostępnym dla innych użytkowników i przestrzegać podanych w niej wskazówek.

## Szanowna Klientko, szanowny Kliencie!

Cieszymy się, że wybrali Państwo nasz produkt. Nasza marka jest znana z wysokiej jakości produktów poddawanych surowej kontroli, przeznaczonych do ogrzewania, łagodnej terapii, pomiaru ciśnienia i badania krwi, pomiaru ciężaru ciała, masażu i uzdatniania powietrza.

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do zawartych w niej wskazówek.

Z poważaniem

Zespół Beurer

## Zawartość opakowania

Zestaw należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń opakowania kartonowego oraz kompletności zawartości. Przed użyciem należy upewnić się, że urządzenie i akcesoria nie wykazują żadnych widocznych uszkodzeń i że wszystkie elementy opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości należy przestać korzystać z urządzenia oraz zwrócić się do przedstawiciela handlowego lub serwisu pod podanym adresem.

1 x termometr do ucha

1 x bateria guzikowa(CR2032)

6 x kapturki ochronne

1 x instrukcja obsługi

## Spis treści

1. Objasnienie symboli .....	60
2. Uzytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	60
3. Wskazowki .....	60
4. Opis urzadzenia .....	62
5. Uruchomienie .....	63
6. Ustawienia .....	63
6.1 Wlaczanie i wylaczanie sygnalów akustycznych.....	63
6.2 Przelaczanie jednostki temperatury (Celsjusz °C -> Fahrenheit °F) .....	63
6.3 Funkcja zapisywania .....	63
7. Pomiar .....	63
8. Wymiana baterii .....	65
9. Czyszczenie / przechowywanie .....	65
10. Utylizacja .....	65
11. Co należy zrobic w przypadku pojawienia się komunikatów o błędach?.....	65
12. Dane techniczne .....	66

## 1. Objąsnienie symboli

W niniejszej instrukcji i na urządzeniu zastosowano następujące symbole:

	<b>OSTRZEŻENIE</b> Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem obrażeń ciała lub utraty zdrowia.
	<b>UWAGA</b> Wskazówki bezpieczeństwa odnoszące się do możliwości uszkodzenia urządzenia/akcesoriów.
	<b>Wskazówka</b> Wskazówka z ważnymi informacjami.
	Należy przestrzegać instrukcji obsługi
	Część aplikacyjna typ BF
	Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Oznakowanie CE potwierdza zgodność z zasadniczymi wymogami dyrektywy 93/42/WE w sprawie wyrobów medycznych.
	Producent
<b>IP 22</b>	IP 22, ochrona przed szkodliwym wnikaniem wody i kurzu

## 2. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Termometr do ucha jest przeznaczony wyłącznie do pomiarów temperatury ciała w uchu. Nie wolno go używać do pomiarów temperatury w innych miejscach ciała!

Termometr do ucha został starannie zaprojektowany do dokładnych, bezpiecznych i szybkich pomiarów temperatury w uchu. Jest to nieinwazyjny termometr do ucha z detektorem podczerwieni służący do pomiaru temperatury ciała w kanale słuchowym dzieci i dorosłych.

Urządzenie może być używane wyłącznie do celu, w jakim zostało zaprojektowane i w sposób określony w niniejszej instrukcji obsługi. Użycie niezgodne z przeznaczeniem może być niebezpieczne! Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użycia urządzenia. Jakość urządzenia została sprawdzona i spełnia wymagania dyrektywy 93/42/EWG dotyczącej wyrobów medycznych (załącznik I), zasadnicze wymogi oraz odpowiednie zharmonizowane normy. EN 12470-5: 2003 Termometry kliniczne - część 5: Wymagania dotyczące termometru do ucha na podczerwień (z maksymalnym urządzeniem).

Należy pamiętać, że przenośne urządzenia komunikacyjne pracujące na wysokich częstotliwościach mogą zakłócać działanie urządzenia. Bliższe informacje można uzyskać po skontaktowaniu się z działem obsługi klienta pod podanym poniżej adresem. Dane znajdują się także na końcu instrukcji obsługi.

## 3. Wskazówki

### Zasady bezpieczeństwa



### OSTRZEŻENIE

- W przypadku pomiaru w uchu należy ostrożnie wprowadzić końcówkę czujnika termometru.

- Nie jest zalecane stosowanie termometru u różnych osób w przypadku niektórych ostrych chorób zakaźnych. Pomimo przeprowadzenia czyszczenia i dezynfekcji może wówczas dojść do rozprzestrzeniania bakterii i zarazków. W przypadku pytań należy skontaktować się ze swoim lekarzem.

### Wskazówki dotyczące postępowania z bateriami



#### OSTRZEŻENIE

- Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu ze skórą lub oczami, należy natychmiast przemyć zanieczyszczone miejsca dużą ilością wody i zasięgnąć natychmiastowej pomocy medycznej.
- Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia! Małe dzieci mogłyby połknąć baterie i się nimi udusić. Dlatego baterie należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- Baterii nie wolno ładować ani regenerować w żaden inny sposób, demontować, wrzucać do ognia i zwierać.
- Mogą one zawierać substancje trujące, stanowiące zagrożenie dla zdrowia i środowiska. Dlatego baterie należy koniecznie utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Wyrzucanie baterii do zwykłego pojemnika na śmieci jest zabronione.
- Należy zwrócić uwagę na znak polaryzacji plus (+) i minus (-).
- Słabo naładowane baterie należy zawczasu wymienić.
- Wyciekający z baterii elektrolit może spowodować uszkodzenie urządzenia. Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy wyjąć baterie.
- Jeśli z baterii wyciekł elektrolit, należy założyć rękawice ochronne i wyczyścić przegrodę na baterie suchą szmatką.
- Zawsze należy wymieniać jednocześnie wszystkie baterie.
- Nie należy używać akumulatorów!
- Nie wolno rozmontowywać, otwierać ani rozdrabniać baterii.

### Wskazówki ogólne



#### Wskazówka

- Ten termometr do ucha jest czułym urządzeniem elektronicznym. Należy obchodzić się z nim ostrożnie i nie narażać go na uderzenia mechaniczne.
- Termometr do ucha NIE jest wodoszczelny. Należy chronić go przed wilgocią i cieczami, unikać bezpośredniego działania promieni słonecznych, wysokiej temperatury, dużej wilgotności i silnego zakurzenia.
- Termometr do ucha został skonstruowany do zastosowań praktycznych, jednak nie zastępuje wizyty u lekarza.
- Pomiary temperatury za pomocą termometru FT 78 należy wykonywać wyłącznie w miejscach określonych w instrukcji obsługi.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do używania w celu określonym w niniejszej instrukcji obsługi.
- Po każdym użyciu wyczyścić sondę pomiarową miękką szmatką nawilżoną środkiem dezynfekującym.
- Przed złożeniem reklamacji należy zawsze sprawdzić baterie i w razie potrzeby je wymienić.
- Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowane punkty serwisowe. W przeciwnym razie grozi utrata gwarancji.



#### OSTRZEŻENIE

- Temperatura ciała mierzona w uchu może różnić się od pomiarów w ustach, odbycie lub pod pachą. Dlatego też nie ma sensu porównywanie tych wartości. Temperatura powinna być mierzona regularnie, aby można było ustalić normalną temperaturę w uchu, a następnie wykorzystać te pomiary jako podstawę porównania dla pomiarów, w przypadku których podejrzewa się gorączkę.
- Ten termometr jest przeznaczony do pomiaru temperatury w uchu. Nie wolno go używać do pomiarów temperatury w innych miejscach ciała.

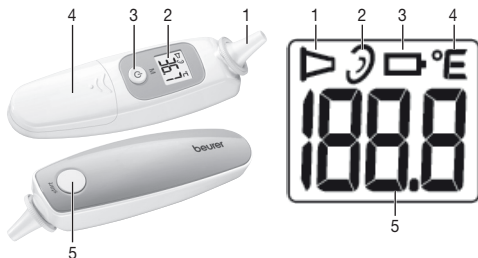
- Po każdym użyciu należy wymienić osłonę w celu zapewnienia dokładnego pomiaru i uniknięcia zanieczyszczenia krzyżowego.
- Termometr ten może być używany tylko z kapturkami ochronnymi firmy Beurer; inne kapturki mogą powodować błędy pomiarowe. Jeśli nie masz już kapturków ochronnych, skontaktuj się z producentem lub sprzedawcą w celu wymiany.
- Zgłoś się do lekarza, jeśli uważasz, że twój stan zdrowia jest zły.



#### UWAGA

- To urządzenie nie jest odporne na wstrząsy. Trzeba je chronić przed upadkiem i uderzeniami.
- Należy unikać uszkodzenia urządzenia.
- Urządzenia nie wolno demontować, ani modyfikować.
- Jeśli urządzenie jest używane zgodnie z instrukcją obsługi, nie jest wymagana regularna recalibracja. W razie pytań należy udać się z kompletnym urządzeniem do sprzedawcy.

## 4. Opis urządzenia



- 1 Kapturek ochronny
- 2 Wyświetlacz LCD
- 3 Wł./WYŁ./Przycisk pamięci (Ⓜ)
- 4 Komora baterii
- 5 Przycisk Start (Ⓜ)

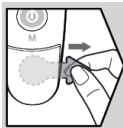
- 1 Symbol pomiaru (▶)
- 2 Symbol ucha (👂)
- 3 Symbol baterii
- 4 Jednostka temperatury (°C lub °F)
- 5 Wskaźnik temperatury

Jeśli na wyświetlaczu LCD pojawi się symbol pomiaru (▶) lub symbol ucha (👂), urządzenie jest gotowe do pomiaru.

Jeśli na wyświetlaczu LCD pojawi się symbol (🔋), oznacza to, że konieczna jest wymiana baterii.

## 5. Uruchomienie

Baterie są już założone w nowym urządzeniu. Przed pierwszym użyciem wyjąć pasek ochronny baterii wystający z komory baterii. Termometr od ucha włączy się wówczas automatycznie.



## 6. Ustawienia

### 6.1 Włączanie i wyłączenie sygnałów akustycznych

1. Należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
2. Przytrzymać przycisk Start (⏻), a następnie nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ./przycisk pamięci (⌚), aż na wyświetlaczu LCD pojawi się „°C”.
3. W celu włączenia lub wyłączenia sygnału akustycznego należy nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ./przycisk pamięci (⌚).
4. Aby włączać lub wyłączać sygnały akustyczne, czynności te należy powtórzyć.

### 6.2 Przeliczanie jednostki temperatury (Celsjusz °C -> Fahrenheit °F)

1. Należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
2. Przytrzymać przycisk Start (⏻), a następnie nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ./przycisk pamięci (⌚), aż na wyświetlaczu LCD pojawi się „°C”.
3. Nacisnąć przycisk Start (⏻), aby dokonać zmiany z °C na °F.
4. W ten sam sposób na wyświetlaczu LCD można przełączyć z „°F” na „°C”.

### 6.3 Funkcja zapisywania

Istnieje w sumie 9 grup pamięci do pomiaru temperatury ciała. Jeśli wartości pomiarowe termometru do ucha znajdują się w zakresie pomię-

dzy 34 °C i 42,2 °C (93,2 °F–108,0 °F), termometr zostanie wyłączony, a ostatnie dane pomiarowe zostaną zapisane w pamięci.

- Należy ponownie nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ./przycisk pamięci (⌚), aby można było wyświetlić zapisaną temperaturę.

## 7. Pomiar



### Wskazówka

Przed każdym użyciem termometru sprawdzić, czy soczewka nie jest uszkodzona. Jeśli soczewka jest uszkodzona, skontaktować się ze sprzedawcą lub serwisem.

Należy pamiętać, że termometr do ucha musi się znajdować od co najmniej 30 minut w pomieszczeniu, w którym dokonywany jest pomiar.



### OSTRZEŻENIE

- W przypadku niektórych osób mogą wystąpić różne wartości pomiarowe w lewym i w prawym uchu. Aby rejestrować zmiany temperatury u takich osób, należy dokonywać pomiarów zawsze w tym samym uchu.
- Termometr do ucha może być używany przez dzieci tylko pod nadzorem dorosłych. Z reguły można dokonywać pomiaru od 6 miesiąca życia. U małych dzieci poniżej 6 miesiąca życia przewod słuchowy jest jeszcze bardzo wąski. Uniemożliwia to zmierzenie temperatury błony bębenkowej i często powoduje zaniżanie odczytów.
- Pomiar nie może być przeprowadzany w uchu ze stanem zapalnym (np. wysięk ropny), po ewentualnych obrażeniach ucha (np. uszkodzenie błębenka) lub w fazie leczenia po ingerencjach operacyjnych. We wszystkich tych przypadkach należy skonsultować się ze swoim lekarzem.
- Nie jest zalecane stosowanie termometru u różnych osób w przypadku niektórych ostrych chorób zakaźnych. Pomimo przeprowadzenia czyszczenia i dezynfekcji może wówczas dojść do rozprzestrzeniania

bakterii i zarazków. W przypadku pytań należy skontaktować się ze swoim lekarzem.

- Ten termometr może być stosowany tylko z założonym kapturkiem ochronnym.
- Leżenie przez dłuższy czas z uchem przyłożonym do poduszki może spowodować lekkie podwyższenie temperatury tego ucha. Należy chwilę odczekać lub zmierzyć temperaturę w drugim uchu.
- Woskowina może mieć wpływ na pomiar, dlatego przed pomiarem należy wyczyścić ucho.

## Rozpoczęcie pomiaru

1. Przekręcić czysty kapturek ochronny, aż wyraźnie zaskoczy w słyszalny sposób.



2. Aby włączyć urządzenie, naciśnij przycisk WŁ./WYŁ./ przycisk pamięci (⊙).



3. Ponieważ przewód słuchowy jest lekko zakrzywiony, przed wprowadzeniem końcówki czujnika należy lekko pociągnąć ucho do góry i do tyłu, aby końcówka kapturka ochronnego była skierowana na błonę bębenkową.



4. Ostrożnie wprowadzić końcówkę kapturka ochronnego i nacisnąć oraz przytrzymać przez 1 sekundę przycisk Start (⊙). Zwolnić przycisk Start (⊙). Krótki dźwięk informuje o zakończeniu pomiaru, a zmierzona wartość jest wyświetlana na ekranie LCD. Jeśli zmierzona temperatura wynosi ponad 37,5 °C (99,5 °F), zaczyna migać wyświetlacz i słychać cztery krótkie sygnały dźwiękowe. Jeśli zmierzona tempera-

tura wynosi ponad 42,2 °C (108 °F), na wyświetlaczu pojawi się „Hi” i będzie można usłyszeć cztery krótkie sygnały dźwiękowe.

## Wskazówka

Jeśli za każdym razem uzyskuje się inne wyniki pomiarów, temperatura powinna być mierzona w **trybie testowym**. Aby zmierzyć temperaturę w **trybie testowym**, należy wykonać następujące czynności:

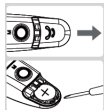
- Podczas pomiaru należy przytrzymać przycisk Start (⊙) przez trzy sekundy.
  - Przekręcić sondę pomiarową podczas pomiaru w celu objęcia całego przewodu słuchowego lub natrafienia na najwyższą temperaturę. Po usłyszeniu długiego sygnału dźwiękowego należy ponownie zwolnić przycisk Start (⊙). Pomiar zakończy.
5. Na potrzeby kolejnego pomiaru należy usunąć stary kapturek ochronny i nałożyć nowy.
  6. Aby ponownie wyłączyć urządzenie, nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ./ Przycisk pamięci (⊙) i przytrzymać go przez ok. trzy sekundy. Urządzenie wyłącza się automatycznie, jeśli przez ponad minutę nie zostanie naciśnięty żaden przycisk.
  7. Należy czyścić urządzenie po każdym użyciu zgodnie z instrukcją w rozdziale „Czyszczenie / przechowywanie”.



## 8. Wymiana baterii

Przed wymianą baterii należy się upewnić, czy urządzenie jest wyłączone.

1. Zdjąć pokrywę komory baterii: Przytrzymać mocno urządzenie i wyjąć baterię za pomocą śrubokręta.
2. Włożyć nową baterię pod metalowy zacpek, a następnie ją przycisnąć, aż do usłyszenia charakterystycznego kliknięcia.
3. Nałożyć z powrotem pokrywę komory baterii.
4. Zwrócić uwagę, by biegun dodatni (+) był skierowany w górę, a biegun ujemny (-) – w dół.



## 9. Czyszczenie / przechowywanie

Czujnik pomiarowy to najbardziej czuły element termometru do ucha. Czyszczenie sondy pomiarowej wymaga zachowania ostrożności, aby uniknąć uszkodzenia. W tym celu użyć miękkiej szmatki lub patyczków z watą, które można nasączyć środkiem dezynfekującym, alkoholem lub ciepłą wodą.



Do czyszczenia obudowy urządzenia należy użyć miękkiej szmatki, lekko nasączonej wodą z mydłem.

Nie używać agresywnych środków czyszczących.

Jeśli planowane jest dłuższe przechowywanie, wyjąć baterie.

Niedozwolone jest przechowywanie lub stosowanie urządzenia w zbyt wysokich lub zbyt niskich temperaturach, przy zbyt dużej lub zbyt niskiej wilgotności powietrza (patrz dane techniczne), w świetle słonecznym, w połączeniu z prądem elektrycznym lub w zapyłonych miejscach. W przeciwnym razie pomiar może być niedokładny.

## 10. Utylizacja

Zużyte, całkowicie rozładowane baterie należy wyrzucić do oznakowanych specjalnie pojemników, przekazywać do punktów odpadów niebezpiecznych lub do sklepu ze sprzętem elektrycznym. Użytkownik jest zobowiązany do utylizacji baterii zgodnie z przepisami.

Wskazówka: Na bateriach zawierających szkodliwe związki znajdują się następujące oznaczenia: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.





Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.




## 11. Co należy zrobić w przypadku pojawienia się komunikatów o błędach?

Komunikat błędu	Przyczyna	Rozwiązanie
 <b>E1</b> bi-bi-bi	Zakres temperatury otoczenia wynosi od 10 °C do 40 °C (50 °F i 104 °F).	Termometr do ucha powinno się przechowywać przez co najmniej 30 minut w pomieszczeniu o temperaturze od 10 °C do 40 °C (od 50 °F do 104 °F).

Komunikat błędu	Przyczyna	Rozwiązanie
 bi-bi-bi	Urządzenie nie działa prawidłowo.	Wyciągnąć baterię, odczekać minutę i włożyć ją ponownie. Jeśli komunikat pojawi się ponownie, należy skontaktować się ze sprzedawcą.
	Urządzenia nie można włączyć i nie przełącza się ono w stan gotowości.	Włożyć nową baterię.
 bi-bi-bi-bi	Zmierzona temperatura przekracza 42,2 °C (108,0 °F).	Należy sprawdzić, czy osłona sondy pomiarowej nie jest uszkodzona i dokonać nowego pomiaru temperatury.
 bi-bi-bi-bi	Zmierzona temperatura nie przekracza 34 °C (93,2 °F).	Należy sprawdzić, czy osłona sondy pomiarowej jest czysta i dokonać nowego pomiaru temperatury.
	Bateria jest za słaba, dalsze pomiary niemożliwe.	Należy wymienić baterię.
	Wyczerpana bateria: Jeśli wciąż wyświetla się symbol baterii, wykonanie pomiarów nie jest możliwe.	Należy wymienić baterię.

Jeśli problem nie znajduje się na liście, prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta.

## 12. Dane techniczne

Zakres pomiaru temperatury	34,0–42,2 °C (93,2–108,0 °F)
Dokładność pomiaru	W zakresie pomiaru od 35,0 do 42,2 °C (od 95,0 do 108,0 °F) +/-0,2 °C (0,4 °F), w innych obszarach wyświetlania +/-0,3 °C (0,5 °F)
Zakres temperatury pracy	10–40 °C (50–104 °F), wilgotność powietrza ≤95%; 700–1060hPa
Zakres temperatury przechowywania	-25–55 °C (-13–131 °F), wilgotność powietrza ≤95%; 700–1060hPa
Pamięć	Pamięć na 9 pomiarów
Rozdzielczość wyświetlacza	0,1
Bateria	W zestawie 1 bateria 3V CR2032
Waga	72 g z baterią
Wymiary	153 x 42 x 35 mm
Kapturki ochronne	6 szt.
Automatyczne wyłączenie	60 sekund
Żywotność baterii	3 000 pomiarów jeden za drugim lub rok z jednym lub dwoma pomiarami na dzień, w tym tryb gotowości.
Klasyfikacja bezpieczeństwa	 Podłączone urządzenie medyczne typu BF

Powtarzalność kliniczna	0,08 °C (< 1 rok), 0,10 °C (1–5 lat), 0,07 °C (>5 lat)
Klasyfikacja IP	IP22, ochrona przed szkodliwym wnikaniem wody i kurzu

# Electromagnetic Compatibility Information

**Table 1**


<i>Guidance and manufacturer's declaration-electromagnetic emissions</i>		
The FT78 Ear thermometer is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the FT78 Ear thermometer should assure that it is used in such an environment.		
<b>Emissions test</b>	<b>Compliance</b>	<b>Electromagnetic environment – guidance</b>
RF emissions CISPR 11	Group 1	The FT78 Ear thermometer uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The FT78 Ear thermometer is suitable for use in all establishments other than domestic and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not applicable	
Voltage fluctuations/flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable	

**Table 2***Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity*

The FT78 Ear thermometer is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the FT78 Ear thermometer should assure that it is used in such an environment.

<b>IMMUNITY test</b>	<b>IEC 60601 test level</b>	<b>Compliance level</b>	<b>Electromagnetic environment – guidance</b>
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contact ±8 kV air	±6 kV contact ±8 kV air	Floor should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	±2 kV for power supply lines ±1 kV air for input/output lines	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	±1kV differential mode ±2kV common mode	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5% $U_T$ (>95% dip in $U_T$ for 0.5 cycle 40% $U_T$ (60% dip in $U_T$ for 5 cycles 70% $U_T$ (30% dip in $U_T$ for 25 cycles 5% $U_T$ (>95% dip in $U_T$ for 5 sec	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the use of the FT78 Ear thermometer requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the FT78 Ear thermometer be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
<b>NOTE:</b> $U_T$ is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.			

**Table 3**

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity			
The FT78 Ear thermometer is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the FT78 Ear thermometer should assure that it is used in such an environment.			
IMMUNITY test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3Vrms 150 kHz to 80 MHz	3Vrms	<p>Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the FT78 Ear thermometer, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.</p> <p><b>Recommended separation distance:</b></p> $d = 1.2 \sqrt{P}$ $d = 1.2 \sqrt{P} \text{ 80 MHz to 800 MHz}$
Radiated RF IEC 61000-4-3	3V/m 80 MHz to 2.5 GHz	3V/m	$d = 2.3 \sqrt{P} \text{ 800 MHz to 2.5 GHz}$ <p>Where <math>P</math> is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and <math>d</math> is the recommended separation distance in meters (m).</p> <p>Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey,<sup>a</sup> should be less than the compliance level in each frequency range.<sup>b</sup></p> <p>Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: </p>
<p><b>NOTE 1</b> At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.</p> <p><b>NOTE 2</b> These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.</p>			
<p>Field strengths from fixed transmitters, such as base stations from radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast can not be predicted theoretic call with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the FT78 Ear thermometer is used exceeds the applicable RF compliance level above, the FT78 Ear thermometer should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the FT78 Ear thermometer.</p> <p>Over the frequency range 150kHz to 80MHz, field strengths should be less than 3V/m.</p>			

**Table 4**

**Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the EQUIPMENT or SYSTEM-for EQUIPMENT and SYSTEMS that are not LIFE-SUPPORTING**

*Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the FT78 Ear thermometer*

The FT78 Ear thermometer is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF distances are controlled. The customer or the user of the T FT78 Ear thermometer can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the FT78 Ear thermometer as recommended below according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter (W)	Separation distance according to frequency of transmitter (m)		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	800 MHz to 2.5 GHz $d = 2.3 \sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

**NOTE 1** At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

**NOTE 2** These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

